VOL. 57 NO. 16 • 數達品士統 中類字 量到,於計 較一致二局~ 之百使月星渥 量類加州人 加銷,零節最量在售性 多大廿數調 者爲八量整 爲提類在之 汽高貨很初車。品多步 點,數之費拿 九此量貨人大

模一軍報這和及業中

低性平原各詩夫威超級市場,尚客退回所購可能變壞之烟蠔。 查上星期較後時間,詩夫威從全加發售之SEA TRADER 牌一〇四克鐵罐是其存倉之貨品中,發現有些罐有漏具不其存倉之貨品中,發現有些罐有漏具不能與退款。 可能變壞之鐵罐,印有OYSO等字有形列各號碼其中之一個:TB16 6124;

·顧客,應 將原有漏溢情况

原。塚回罐,其

其

後

統計 沽銷 局 發表 (報告顯二 

務高之行百三

需可導使下軍隊噸水備說的艦和、括配 導彈艦代

月是五被于十

i 競之柏德 一九八六年

召

Date published 23 April 1987 **一位則屬例外** 北雲市府 。住於 單位之政是 定修檢將府單定會 爲至查由登位,所採根 止符,而記均所採根 策通. • 合同府 • 須有納據 

罰登市地供爲額項人 則記議方非該外及須納之會。在單收及須數並屋對 路位費市繳

一姻親居

了; 艇的目聲中都十是

。當軍一時中

在積臣維利之美空 在積臣維利之美空

• 一作替一訊日科 個間美名社電西 法課國美于)亞へ

庭,中央公日明新湘路上,中央公日明新湘路上,

年朗局認有通

通界之炸時

記登主屋令着括包施措

等位車泊供提稅外額繳 中國海軍廿一日説, 四可遠至越南外海 四可遠至越南外海 四可遠至越南外海 中國海軍十一日説, 中國海軍在太平 中國海軍在太平 中國海軍在人平 中國海軍在一 中國海軍在一 中國海軍在一 遠至越中國海

越

南外

注動近這。引來位

起印發

會率勵

時、會在委副 一能些部情國根據, , , 數 , 一 全國人大常委員符浩等會見 他是正常的 也是正常的實際 也是正常的實際

八另徒尾玩

一爲 語人

有訊會人群關,用社説 其,獲期醉布一里障

,報訊的作替台士士使,》軍間美接在去

用同與事諜國受伊年 一時及>,中訪朗十

事業成功?美滿婚姻?

性格分析?未來命運?

根據中國傳統索紋菲命原理

快捷、精細、準確、便宜

即日起至本月23 號在

Robson Public Market

1610 Robson Street

電話: 604.525.4717

Vancouver, B.C.

七話話粤 一發中印指 中日諒友中面中

人一北京

槍子槍。 
晚天

警

收定費鼓

The Chinese Times

• 自

劫

票持

, 該

竟地

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 159

Phone: (604)685-8575 好國結

本報創刊於一九〇七年

晴天大今報天 

,雷 提點據隨達 一九八七年四月廿二日開獎 開小, 抄及 快時他牌大 車之們。 音 有內在 告 特獎號碼: 27, 31, 33, 34, 39, 46。 34, 39, 46.

足度行令限車 人制速有十一九八七年四月廿二日開獎 作之度些名 古三,開之 · 倍達快多 約LOTTO WEST THE PICK

劃於設該 設期障内 置内。祇

,,時查弘適賴日台而達,會揚當喇在政 且賴作中佛時嘛台府也喇以答法期已法蒙 是世界佛不僅是 揚時珠教 是嘛十 西能二

, 發 尚 言

未以具

到任何

**受**照,自一表朝事的 一种有用。有明明,有明显的 問請 法事事通告等等。 

擔里西

程個三

報量美事倫加士杉城外除開香九 刊,虧香 資員職老散通前時員章較國處多哥頓磯市,在辦港八 與相損港 方會工關職告毫停表之高華,均及、、包在港美創〇「經信約」據的,方又工未不刊示據 一的人並分加波寶括美設洲立年中濟香八中消談統面不方有知一,中。三社且别拿士金紐國有版,二報理港士報息判籌已在案詳情消有報份會是設大頓山約多辦。一月一由中萬一透。勞組香,細。息關工 中中目有的、、、個事該年中於有報港每露 方成港該的由,一作 文銷前辦多芝休洛大處報後在一關.停元月,

彈主捷項戰贊導方 草洲中内三明内夫表器 克協術成彈簽 將彈訂議了說。程出武復,後廿副制 導一器會蘇發一團談 出伐使協一,歐, 彈項控的聯表日長 的關制蘇將一抵奧蘇 , 短聯中旦

理:大小凍房 装置設計:空氣調節 127喜士定東街日政收 各式凍櫃・制雪機・ 夜府費 TEL: 251-1616 服牌從 暖氣・熱水爐 中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 ※ 免費估價 24小時服務

≫取價從廉 理 WASHERS DAYERS 餐館費店 凍 櫃 大小凍房 製雪機 乾洗衣機 洗碗機. 城頭雪櫃 裝置設計・空氣調節

2425 Nanaimo St., Vancouver, B.C., Canada

沂 Broadway

本酒家經過大裝修,大革新後,現以全新面目 爲閣下服務,早午推出點心,欵式多,任你揀, 任你食。井爲了增添口味,特别介紹新菜式多欵。 更備有精選特價酬賓席,歡迎光臨惠顧。

東海海鮮酒家謹啟

凡超重55磅之朋友請注意:

本公司採用上等中國傳統葯材,特製 有營養之減肥特效葯,並得醫生証明 爲全北美最有效之控制體重良葯。 本公司創辦人將于本月23號親蒞温哥 華・並于是晚七點半假女皇大戲院講 解示範,歡迎各界人仕前往參觀查詢 訂位請電:732-7384康妮洽請早訂位以免向隅

\*接獲中國旅行社通知,本年度中國遊行程,由五月 份開始,一律減價 H K \$1200,全程住宿酒店不變



香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州(無差)、南京②北京④廣州① 出發日期:八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日 日 □ □ □ □ · 9月13日、10月11日、11月8日

兩岸猿聲啼不住,輕舟已過 香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足至重复② 三峽④武漢①廣州① 出發日期:八七年5月24日 : = = 日

温哥華片打東街 258號 電話 684-2341 5340 NO. 3 NO. BICHMOND, L.C. 列治文第三路6340號 5至278-440



主理 丘錫琛光生 (MR. FRED YAU)

郭公漢大







● 代理名厰鐘錶 ● 精工修理

黄白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

婚金牌●賀壽金座●専人主理 ●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.



504 MAIN STREET 華華VANCOUVER. 電話669-3247

# 王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL P 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 經驗豐富 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

十一 把免握費 易學速成 合格率高 筆接試送 全程八鐘\$144元 班一 歡迎補鐘

WAYNE FUNG 城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

教師馮尚榮8790319



校長曾慶芳3256913

JACQUELINE TANG

蘇偉勝 耐心教授 師質優良 客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?

您為學車而煩惱嗎?

協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL ALPHA DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

> #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 經驗豐富 歷史悠久 全程 130 元, 並有筆試班·

432-7001 馮坤威校長 294-1611

MAN SING MEAT CENTRE

鎚 當惠 實際 白肝 佳手品信 視務 價週 實到 ₩8\$3.10

宮肉鹵大臘

**餸部門** 

歡迎零洁批發

# 桐攝影院 STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

樓上影院,特設各類佈景拍攝 結婚、家庭、學生、藝術人像 貨辦、廣告等相·别倶風格, 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚·

三人以上入籍相(黑白)4張7·20 護照相(彩色) 4張8.80 護照快相,即影即有

(逢星期三休息)

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利街5869號

電話: 321 \_\_ 3722 經師 程 130 費接 驗 質 費 公 豐 優

元 富 良 送 校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 298-4623

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 宙 歡迎查詢 收費特平

學 電話:8742524 4379617

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 電話: (604) 684-0965



TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

珠實翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 歡迎選購 各國金幣

安全 B 註份 梁册大 小經特全 姐驗 9 查請政專 詢英府辦 教 : 語中理 88 师小速 學 粉16! 校 師小速 7 0

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)寓溫哥華唐人區緬街川號 電話:(604)681-8008

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

254.8564 (廿四小時

駛

駕駛學校 UNITED

DRIVING SCHOOL (1977)

全程

指

導

志

130 筆

元試

253 1333

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 照 唐人埠及\* P.N.E.區 8小時139元 證 常 並設中英文筆試班 服

聘請男女教車師傅多名。

務 好 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)



全程

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

130 872-8717 元



全程只收108元



萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街 223 室

電學留V·學

L詳生

I情入

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好 免費車接送 十足把握筆試

厂冷园醒詞詩回醒

魂斷十六重天-

# 長漏不如短痛

。昨日所引拜倫的詩句,是「詩節」其中一節, 今天再看其最後一節: 「固然,硬是分開, 「須得不只是忍耐」 「還有怎樣的絕望

「在心頭滋長! 「然而,若是維持, 「又怎麽樣? 除了轄制 「一顆冷却的心, 「使它撲打監 希 微海 牢的門?

. 「習慣也能毁 滅它, 這會飛的孩 子,爱情, 「只能夠跟孩 子玩耍——

「你所感覺的痛苦, 「儘管較深,却短促, 「如果不把歡樂拖完,却是中途打住。」 不情願地與所愛的人分手,的確是一件痛苦的

但,有所謂「長痛不如短痛」。勉强維持的關 係,並不是愛情的關係,即使依舊日夕相處,都 是同床異夢,難道不是更大的痛苦。 當玫瑰已凋,就得把它捨棄,否則,它不會復

活,只會腐爛、發臭。 

કાર્યું કા

2000年 1000年 1 





麼?」 一種理:「方才兩封信 一等票貼錯了,本埠的貼了五 一等票貼錯了,本埠的貼了五 一等票貼錯了,本埠的貼了五 一等。」 一種理:「你倒很細心 一種理:「你倒很細心 

受笑笑

·打工仔環境 不必再看老

時時へ或者宋詩),暗示形勢發展。這有助於 場添氣系,而且增添情趣。不過,周副外長記 皆为並不太好,請恕直言。 管力並不太好,請恕直言。 管方並不太好,請恕直言。 管方並不太好,請恕直言。 有。一次是中蘭會談之初,周副外長記 時為五浩然 有。一次是中蘭會談之初,周副外長記 時為五浩然 有。一次是中蘭會談之初,周副外長記 時為五浩然 有。一次是中蘭會談之初,周副外長記 時為五浩然 有。一次是中蘭會談之初,周副外長記 時為五浩然 時,也是,蔣四輪會談別間, 是一濟江間 是一濟江間 是一濟江間 是一濟江間 是一濟江間 是一濟江間 是一濟江間 是一濟工間 是一濟工間 是一濟工出根據,那說明他是記錯的。 與君同。時 與君同。時 與君同。 與君同。時 與君同。時 與君同。時 與君同。時 與君同。時 時別領望天 年,何處青 一次是最近,在中葡第四輪會談期間,引 經為「紅」字。 常被:此詩篇附彷得作,也是一首七紀,詩 整定「慶全庵桃花」,詩曰:「尋得桃源好避 等,桃紅又是一年春。花飛莫遺隨流水,怕有 等。」 第一次 等。 第一次

AKKKKKKKKKKKKKKKK

只能忍受;對工 輪命於老闆,對 不滿意嗎, 對 工 炒伙記鱿魚



我們的營業時間走來 能夠告訴我準確的時間夥計:「你爲什麽不 顧客:「我的錄如果

伊比五十萬 父:「我節衣縮食, 女:「我節衣縮食, 本得百萬家產,現在被 你快要花完了。」 平匪來鄉你,要你一百 五十萬嗎?」 哥哥之帽 「你為何對我這素不 「你為何對我這素不 「你為何對我這素不

漫談香港的報纸

要重最質氣的員演爲認他

於的講演水可教這女究中華以不

詳地過意 身身 西上海外 旁符

え 記小平太 。三 鳳

旅順晚天 途利 地

**本語本語本語** 本語

準備明天一早就搭直通車到廣老太一個人,正在家中收拾行

是江仔,江仔一見她便叫處,她出去開門。隔着鐵

太道:「你找阿興嗎?他不 那是二

大兩分可堆應反

Date published 23 April 1987 據說新界農田損失輕微。 

但菜價反映並不如此。 將來食品價格也因應提高。

,也是阿興不在家時,江仔過訪。 時,江仔過訪。 村老太開門讓他 八內。 江仔道:「聽阿 江仔道:「聽阿

客棧了,周振邦將他延進陳萬 客棧了,周振邦將他延進陳萬 諸葛義臉色沉重地點點頭, 諸葛義臉色沉重地點點頭,



檢控食物衞生將提高罰欵。 三藩市香港時裝表演獲得讚

這裡仍以法國貨爲時尚。

打 結婚。」

打 結婚。」

「我戲是在失業時候才彈琴,我也希望你二十一歲前一個一大孩子二十一歲前也可以結婚,我也希望你二十一歲前也可以結婚,我也希望你二十一歲前一個一大孩子二十一歲前也可以結婚,我也看到劉小姐出現在一本

行動,恐病所派,一派 (株大人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反 人人爲首的反

得好,今日咱們共謀一醉!」周振邦精神一振,道:「說明幾杯慶祝一下?」

護棟石

老舍名劇「茶館」同時代的茶館 今天已成歷史陳迹北京茶館古色古香

一位,推芯的核燃料產生熟 是第一回路。水變成水 管中的流動方向),這 是第一回路。水變成水 整常一回路。水變成水 大量第一回路。水變成水 大量第一回路。水變成水 大量第一回路。水變成水 大量第一回路。水變成水 大量第一回路。水變成水 大量,完成第二回路。水

吧? 一、核電廠發電原理是怎樣

學

我有盤算,此刻我給你四千元,農曆

告訴你祗有李先生。」<br/>
「东與李先生。蓮蒂:我們需要詳細的談談院不必詳細談了,從三月底起,每月我給你「不必詳細談了,從三月底起,每月我給你「东與李先生。蓮蒂:我們需要詳細的談談」

是的價值,而是有了一個多情的男 或戒指,喜孜孜的。她的高興,倒 以一出來輕輕地套在雪冰的中指上。 以一,因新仁說罷,把那枚金戒 文明友,如果可以的話,那麽,你

我是個王老五,還沒有

Ballet

茶,那份輕巧飄逸不 有圖中模特兒, 有圖中模特兒, 家維沙治(Giannl 家維沙治(Giannl 家維沙治(Giannl



五八七四八七四八七四八七四八七明八七明年 人小工商會計 人小工商會計



因原有吃不宜便

讀者 説眼睛容易疲倦。不知麗芳小姐的 來信問及 問題是否由工作引起,但不管如何 ▲李玉萍 在哪裏可,千萬不要因為眼尾有皺紋和黑眼 士容 貨公司都有代售。 購買「Lookly」 往一些 业 做美容護膚的地方;「Eye Pack 產品能夠幫到你,但請麗芳讀者記 」是日本的産品,幾間日本大百貨 住,自信心能使人容光焕發,區區 公司自然都有代售。

知噴山的許多 害蟲,也為屬益

由溫哥華出發專業華人領隊 旅行團遍達… 日本台灣 JAPAN, TAIWAN TOURS 歐洲之旅 EUROPE TOURS 美加東岸 CANADA/USA EAST COAST 機票部:電腦訂位。直接出票。方便快捷。

· 反應?且看有 個人都對這種植 工是

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

## : (604)669-6412 681-3816 春季假日旅行團

○ 廸士尼 • 三藩市 。 賭城飛機團七日遊 • 三月十六日出發 由\$689起 20廸士尼。三藩市。賭城巴士團十日遊。 三月十四日出發 由\$569起

③日本六日遊 • 每月出發 • 由 \$1538 起 6)香港廣東十一日遊三月十四日 由\$1588起 ⑦中國遊16日三月十四日 由\$2650起 ⑧香港。星●馬。泰●十一日遊 由\$1888起

每月出發。 ⑨香港六晚酒店•早餐•接送•觀光由\$1349起

特價機票來回: 香港或台灣由\$838起

卡加利 山 \$129起 點慢頓山 \$139起 沙 省 由\$169起 雷振起由\$181起 由\$230起 多倫多由\$299起 滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起 檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起 ◆代辦各地簽証。代售各種旅行保險

# 電話: (604) 685-5263 \*代理各大航空公司機票

傳達時旅運中心思

TECH TRAVEL SERVICE LTD

往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

\*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時・

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER PHONE: 875-9272 買賣各款新舊汽車

歡迎參觀試駛選購 僑胞惠顧特價優待



陳重賢

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中华文化中心新旗二铢)

話 請回 香 價港 六八八 敬定, 錢温 迎座 駕, 平哥 。華

代簽代女 理證辨 豪切 及 華旅 世或遊 界廉業 酒

作鼻科手術

。〈林峰、新八七八

# 基埠片打東街125號 (604)669·41<u>65</u>

\$1050.

可免費停留三藩市,夏威 夷,日本,韓國,及台北

溫哥華~香港 特價\$838.

各類長短線旅行團

溫哥華~香港來回華歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市)

\$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團 (暢遊九國十九大城市)

\$1999(機票另計) \*代訂香港中國旅行社 \* 以上兩團每月均有團出發,

。 ‡ 華人領隊 ◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

# 夏威夷~香港 探親超値遊\$1118

暢遊:市內觀光、珍珠港、巴里 大風均、漁人碼頭、菠蘿廠 鑽石頭山、波里亞文化中心 及乘坐玻璃底船作海上暢遊 包一年期有效機票,夏威夷觀 光及膳宿,華人領隊) 出發日期:每月有團出發·

\*香港歡樂遊 \$999

機票加三晚酒店住宿 (雙人房) (回程可免費停夏威夷)

出發日期:四、五月逢六、日 ·

精選亞洲九天遊 韓國漢城。台灣環島。香港 包三餐及一流酒店。經驗華人 領隊 \$1288

十七天豪華團 乘搭中途不停站豪華客機。 包三餐及一流酒店•華人領隊 香港。廣州。杭州。上海。

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611 韓國。

台灣·中國精華遊 香港•

全程廿四天包三餐及一流 酒店,華人領隊 特價\$2988

來 回 溫埠·香港 大 特 價 \$875 包 六晚酒店\$1050 代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

▼香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券·境內取貨"業務。 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱●洗衣機●收錄音機。 音響組合●摩托車○微波爐○電風扇○電飯鍋○電動衣車●自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。







①東京台灣團 (包一年期來囘香港機票)\$1599起 暢遊東京 一 淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣 一 台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:一月十三日

EXECUTIVE TRAVEL

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來囘機票。酒店住宿•三餐膳食。 遊覽等) 三月廿一日。四月十八日。

③香港購物渡假遊 (全程八天) \$1100起 包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送)

④香港廣東遊 (全程十一天) \$-1588 暢游:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。 台山。恩平。 出發日期:三月十四日 四十五天前付款 特價 \$1538

總行:片打西街1050號1670室

電話688-2311

Pan-Pacific Travel

華埠分行:片打東街127號商場3室

5中國逍遙遊(全程十六天) \$2650 暢遊香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:三月十四日

一月卅一日前訂位。特價優待•

出發日期: 逢週六出發

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團:

以港幣價計算。天天有團出發

榮獲中國領事館 指定代辦簽証

★代理國泰·日航·加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。

北京。桂林。廣州。\$2488

体

等都是從中學學術性報導 影賢演高演 出、,,很來張像而接 的毅楊台近 ,爭取美國的市場 備受欣賞外,中影出 備受欣賞外,中影出



加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

華

人

高

級

理

BING PLUMBING

一流裝備

安裝樓房水喉潔具。渠務。煤氣。消防喉。

接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水

冷氣公司

電氣

電爐

買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321 02050

修理

• 電動通渠 • SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

乾洗衣機

MEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 全部254-4935

伍偉

105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7

Bus; 684-6381

QUON ENG

垂金入險對經詢,息見發

Re: 324-2039

穎物色唐人街外景 灣中影

争取合作權

11

由五月一日起

投注限額增加至五元。

『區傳麟和王敏明稍 「四月」 蕭笙

是自己持殺的階段, 可不能影響後,父親以為 一下,結果累得他過鐘 下,結果累得他過鐘 下,結果累得他過鐘 下,結果累得他過鐘 下,結果累得他過鐘 下,結果累得他過鐘 下,結果累得他過鐘 下,結果不當初》

Holiday Inn Broadway

由HEATHER ST. 人口) 711 W. BROADWAY

四月廿二。廿三。廿四。星期三。四及星期五

四月廿五。廿六。廿七。至期六。日及星期一

PROCEEDS TO: PORT MOODY

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C.

V5P 2H5 TEL: 325-0909

證格

滿克

意己

王小鳳鄭文雅

領銜主演

,承,修

服接煤理

務大氣各

妥小水種

當工喉電

•程,器

PROCEEDS TO: CROATIA SOCCER CLUB

SENIOR SECONDARY SCHOOL

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承

今晚8時

期定在下月六日在當地的香格里拉酒店筵開四十席,當天晚上新片《精裝追女仔》新片《精裝追女仔》 匆促, 惠露正**發**周 至 與 或 於 周

郭心漢大

禮服用舊的 

告。 多少,發仔七日回港開工 在 一切費用,而當 一切費用,而當 一切費用,而當 一切費用,而當 一切費用,而當 一切費用,而當

或來函: P.O.BOX 2 VANCOUVER V6B 3R6

2041 R B.C.

不綉鍋爐頭安裝燒釬

253-3913

雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎

話 華語 255-4821 馬文紹

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888

溫哥華緬街三一九號查詢電話683 • 8888

破三千五百萬票房紀錄,榮登

香港開埠以來賣座冠軍寶座

英語 251-2301 政府牌照

加拿大培靈輔導協會

何,這要參考朋 有意拍竣手上劇 不可 京的 京 的 形 家 , 但 變

病謀

痛生

DONG PHUONG 冷暖水電工程

2165 E.HASTING STREET,

、住宅廚房全部設備

PAGER: 收費特廉

667-0005

**防浴** 保護家人財物安全 商業住宅防盗裝設

-WARNING-

ALARM

Bonded . Licenced . Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光宗 325.9120 680.7234

特設24小時

快捷妥當

VANCOUVER, B.C.

CONTRACTORS LTD.

死老

晚間電 二五四 話

周頌堯教授白鶴內外功拳 神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免贄洽 東15街 649號 電:872-8720

運 輸李 公偉 司 貯有家口

安全快捷 價錢相宜 舖草剪草

倒樹種花 舖石舖磚 修建圍籬

25302841阮生

七一五〇一 1 華英

語語

司公程工氣冷捷快

, , 冷科 電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 照菜凍商

保君健康

阮生: 253·284]

特價:內外油漆 優待:大小裝修

夜 434 01272 Tel: 684-7733 254 EAST HASTINGS ST.,



PARAMETER AND PROPERTY AND PROP

英雄将漢 周測發 高特良 李維賢 劉德華 何偿雄 劉嘉玲 王小晟 楊祥

妥忠工專 誌 當誠程科里 VANC 八七二 MAIN MAIN

B.C. 服裝業工務置凍程 務置凍程・投修の 捷理氣司 五九

電話: 939-8275 鮑洽

動氣

座開

位故

照政

7(2電瓦內 7 金記 7 全記 4 電工屋土內 0 話精頂庫外 ○○生間漆 ○ 價瓦間油

蔡2 房洗剪氏 5 - 屋草花 私。原修 人服務· 樹牌理花園 0

花園服務 剪草修樹整草堂 舖石仔舖樹皮碎 鋸樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872-0530

廉 仔格漆

高佳 享服 受務 埃 24同



战推

3215 KINGSWAY • 435-2333 性感。香艷

等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARING CONFESTLY CONCERNED MITTH SEX 最後建映兩場 保持論意 免費咖啡附落客



铺新屋草皮石丹 免费估價 25103656亞偉

5 递二月特片 1 肥包费母国

清學草 垃樹倒 089 圾 劉

影 月六日在星洲筵開 **贸仔再度做新** 四十

炒廠好像拍外 翌 日 即返港開工,由於時間 婚姻註册也押後…

莱亚

開》在人兩是這?乎觀鬥衣睡的

: 時

地毡

洗窗門

專潔洗各種

記

洗

地

毡

洗

地

價洗洗梳化· ·

五十席廣宴影人

曾志偉離開寶禾好朋友合組公司

跌打風濕 電晚話六 二五三·五六七二

大楼房代客存的 有選移民出入口 大樓物選·东 三〇六二

新機器洗地氈梳化椅

打臘八折優待。

即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 英 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 晚 253 · 5710

毯 健良清潔 電話: 傳呼機: 潔 6 打

公司

專工地毯

铺毡運毡 洗毡打臘 清潔牌照

電: 271 · 1393 永恆建築

日本の ・ では ・ では ・ では ・ できる。 ・ できる 橙汁鷄柳 



或腐爛的薯仔へ指没有或腐爛的薯仔へ指没有下瀉等胃腸道黏膜受强下瀉等胃腸道黏膜受强下瀉等胃腸道黏膜受强下瀉等胃肠道黏膜受强大、耳鳴等者名的家庭小菜,侧著名的家庭小菜,侧

府 11科 猪 腰、猪 11科 猪 腰、猪 飯吃除過五怪,

次可能素味生平呢。 知為鮮香,此間買不到 為鮮香,此間買不到 別別,主要是

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020 (住家)325-8922

廠 麪 旗 花 PHONE 684-9820 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 五花雲花蒸蒸鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅 本語 扎麪, 麪 麪 麪 甦 皮 皮 髮 仔

部

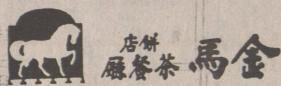
口口

保證不含味精

保證不含動物脂肪 火腿素鷄馳名燒鵝

各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3



Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C.

麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕

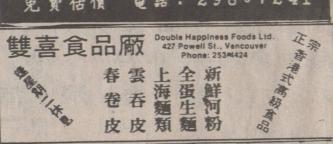


ALUMINUM PRODUCTS LTD.



**貂質遮陰窗蓬、保持居室清凉、防止 像私地毡褪色、伸縮收放隨意、高級** 、美觀大方、多種顏色、任君選

本公司更推出各款晒台上蓋、雙層鋁窗、任君選擇 自装或代客安装、無任歡迎。33年經驗、保証滿意



SOUTH A STREET 本家 TEL:591-7181 本家 邨

星星期期 新營業時間 請送餐 为五及六(由上) 推 午由 點心及企枱各數名 · 時至午 年 夜至 十晚 時

盤品飯 斑鷄扒魷包鴨湯蝦盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

壽晚正裝 筵飯宗修 喜宵 酌夜 菜麗 歡豐精殷 訂意心務 .

672 KINGSWAY VANCOUVER B.C.,

467派亞律

健

山安

五四

節時

有不長不

春謝

之之草花

占卦算

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

食住

在在

秘大

書溫

资哥

路並

逢星期二休息

天

奔路縣

根根

璇遂

立

IE

PHONE: 872-534 3 (京士海鲜隔隙)



高級技師 設備一流 男賓女界 無任歡迎

●電髪●恤髪

●洗頭●吹波

●染髪●美髪 ●流行●保守

交貨快捷。工作保証。

電末技日課商話及術本襟用 日插式花插 插 

用·,、娘白出碼袍紗

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

RIGHT 從讌譜商 便的研察 : 址地

查片 O打雲 二東高

GOLDEN HORSE V6A 274 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅

香滑雪糕 冷熱飲品

# 圖美 BROADVIEW PHOTO -8 601 West Broadway (London Drug 隔壁)

H 876-4664 876-3305

3R 36張連冲印 \$865 24 强 \$6 05 4R 36 張連冲印 \$1207 强 24張 \$831 都 服 每简加送5X7大相一張 晤 全部採用柯達相紙 駛 上午來 下午取

百份之一百又平又美

寶食品公司

精制南北美點・品精價平 任 歡 EFP.

新張期間 焼資 存置只售八毫 迎址: 喜上定東街 2614 號, 倫敦樂房斜對 iii 2614 E. HASTINGS VAN, B. C. V5K 126 電話:(604)255.6714

零 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 沽 批 684-3743 684-4822 發

> 無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨實 迎願意夜



上午十一時至晚上逢星期二下午三時

九休

半天



飲迎來這選購

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



\$148.00

# 中華特價中心

花旗參七折優待 本週特價品:

清水蓮藕1902 \$0.59罐

百富碎片草菇 150z 2罐99¢

清補凉 6022包\$1.29

廣東笠仔六安茶16\$3.99笠

熊貓蠔油576\$3.69罐

\*數量有限,售完即止\*

地址:片打東街一三五號 片打東街二九九號 奇化街二二七號 烈治文第三路六二〇〇號

一級靚上肉

鮮鷄



數量有限,售完即止\* 顧客惠顧每次只限三隻

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美味味靚花正製味

切肉刀

日夜服務 TEL: 255 — 8338

北京中國旅行总社委托主办

到1087 年中国旅遊視光田		
出發日期 遊覽城市 旅科	呈費用	
6月10日 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、 無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795	
7月4日 香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州 上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995	
7月15日 香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695	
香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)	21天	
7月21日 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	\$2695	
香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長	24天	
8月3日 春、哈爾濱、北京、廣州	\$2750	
8月13日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、	20天 \$2795	
蘇州、上海、杭州、廣州 香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京	27天	
8月17日 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	\$3195	
9月7日 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫	27天	
、用只、濟用、烟台、青島、北只、廣州	\$3100	
9月14日 香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都 重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295	
〇月〇〇日 香港、廣州、桂林、昆明、成都、	20天	
重慶 (包三峽 )、武湊、廣州	\$3350	
10月9日 香港、廣州、桂林、柳州、黄陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695	
10月16日香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭州	25天	
、蘇州、無錫、南京、天津・北京、廣州	\$2975	
一一多加者獲贈 上中國旅遊 ] 畫報一本 有我咁平,有我咁靓,歡迎比較!		
兩人以上加贈兩用   行李椅 / 車 ] 一架		

223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604)681 · 8531

用藥要正 用兵要精

溫哥華參茸藥材弟一家

本期特别推薦

\$460 ☆正北韓高麗人參地字十五支一斤庄 \$90 ☆四號粉光花旗泡參每磅 ☆中國厚身小花冬菇(香、爽、滑)每磅\$10

· 想買靚貨, 請到僑信!

# 要買正貨,一定要到僑信

片打東街141號 電話:682.2621 地址:總行:溫哥華 分行: 奇化街261號

電話:669.1834

# \$10,000. 現金貸款 (十厘息)

無需信用或就業、 如有需要、請電: 1 . 6 0 2 . 9 4 3 0 7 7 8 5 (24小時服務)



1 yr. open 9.00% 1 yr. closed

2 vr. closed 9.50% 3 yr. closed 9.75% 9.75% 4-yr. closed 5 yr. closed 9.75% Carol Der

685-5385



Van-China Travel Service Inc.

# 北京參革行

# 特價貨品介紹

新到大批中國花菇 每磅由\$16·00起

500克甲級杭州白菊花 每包\$2·25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736



# YUEN FONG CO. LTD.



列治文分店:甘比夾第五路 278-4200 四月十三日至五月四日請支持反醉酒駕駛運動

每週特價 APRIL 18 - MAY 1		
"Planter's" 4. LIT. Peanut Oil	565G "COCK" TROPICAL FRUIT SALAD	1 lb."FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP
高帽牌 純正花生油	雄鷄牌什果沙律	富源隆冲菜片
\$10.39	99¢	\$1.09
表國五十磅	llb"Pearl River Brand" BROAD NOODLE 珠江寬條麵	MACKERAL IN TOMATO SAUCE
業莉花香米 \$15.20	65¢	梅林茄汁鯖魚 55¢
8 340G. "CLOUD MOUNTAIN" 8 SZECHUAN PRES. VEGETABLE	1LB. "GARDEN" SALTINE CRACKERS.	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE
四川雲豐炸菜	嘉頓梳打餅	泰國金穗魚露
45¢	\$1.49	95¢

一樣,竟然是為了這個原因致力開創他的一番事業,但相信很少會像南茜・拉德明相信很少會像南茜・拉德明和信很少會

手表電話機 為這種電話要通過當 地的美國無綫電信號 地的美國無綫電信號 地的美國無綫電信號

Date published 23 April 1987

海回窜。不過 前回電。不過 會 不的短訊表面 不過 新 過 表 表 新

5 車板寫

5 • 中

電話:876 0278

傳呼機: 667 • 3416



業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

團訂

。中

收溫備

加哥有

香港直

航觀

票團

1299

Telephone:

忠假無

服本旅

685-2235

司美本

機國旅

票西行

。北社

航聯理

世合加

界。航 各及。

地環日

• 球航

快各。

當空航

0 公。

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

JACK'S DRAIN SERVICE **專**通渠道及裝新 至責估價 商業住宅 厨厕阻塞 室内外排水管 漏水急救 水喉椎修 W VISA MASTER CARD

(24小時服務) 重話号碼: 437-5038 呼叫機: 667-7581

磚牆窗房庫外費 門改露鋪砌換廁間油估 建台砌築新所格漆價 電話: 321 - 8460

加華建築裝修 修程工面石笆墙 電話: 255 - 6889 254 - 3409

Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價 防防改內修房內新

盗盗換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司:681.5704 傳呼機: 645·3650

258 E. PENDER (片打東街 電話: 688-6431

全部 新

世費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器 箱

黃氏建築工程公司 電話: 253:6765 包大內房瓷屋 君小外屋磚頂 滿工油改舖瓦 意程漆建砌仔

方氏建築公司 合承内水大保

法建外電小証 牌新装油工满 照屋修漆程意 電話 874 0 3395 或 327 0 6600

冷氣修理

雪櫃。凍房。冷氣機。制雪機

凍櫃。冰櫃。乾洗衣機。電器

免费估價。收費實平

25303298 停呼機64504309

建安廷兼公司

用平内電機圖

話票外

定位。京顯等豪

畫華

• 票

迎經

KIT WONG

建築

873 • 9361

五時后:

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL 屋頂瓦仔 商店裝修 房屋改建 水電工程 **曼層玻璃窗 上庫間格** VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 . 6962

。渡

翻土水砌鋁各

新庫坭磚鐵式

改裝路結欄圍

建修面石桿牆

MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-7363

李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966 商業住宅

建築裝修 大小工程 一律歡迎

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 冷氣機

●暖氣機

• 各種電器

• 熱水箱

•大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃凍櫃

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

費

估

價錢最平·保養廿年·上門 製造 • 鋁質水澗 • 想要幾長 • 製造幾長 • 全無接口 • 担 保不漏。電:271.1393 永恒建築。

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴露大均免 門頂頂澗喉室台小有費 : 翻補護修瓷維工保估 新漏理理磚修程證價 電話: 251 · 2895

星期一至六

公司:872-2468

傳呼機: 680 • 7016

急修漏水

包通渠道

廿四小時專人服務

暖爐水 HEAT 修理按裝

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

325 - 8640

換熱水爐

接駁大渠

專業技師

保證妥當

製雪機

凍 櫃

微波爐

# 專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

> 電話: 254 1176 或 434 · 2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註册

免內 廚水 露土 改 商

費外櫃喉台庫建業

# 胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

**Electrical Contractor** Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅 電器工程

○ 加改電錶電箱電綫

0 植文消防警報系統

○ 緊急照明設備安裝

0 大小安裝修理工程

0 商業餐館栢文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅·廁所·和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%0FF 或試還價。無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任歡迎

> 本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。

暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。 電話:879.2122

(2小時服務) 879.5301

# 榮昌裝修公司 政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

電話: 874 · 8043 (21小時服務) 680.5927 (傳呼機)

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

價大內水土蓋 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

恆利水電暖氣工程

電話:439 • 1808 438 • 6828 磚籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廁装露介住餐改

電話: 321。4482 24小時服務

泥面磚澗所修台格宅館建

彭鴻記裝飾 ∞電工土室裝承 千話作庫內修建 妥間設油新

# 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:255.9837 余治

田健漆油瓷磚公司 零洁批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

公司:255.8394 住宅:254.2764

政商瓦房陽内水廚大免瓷 府業仔屋台外電房小费碑 牌住水改車油裝廁工估 照宅澗建房漆修所程價電話: 876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

估工通裝砌鋪油間修裝價程渠修築砌漆格建修

# SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良 量法: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業楼宇・新售裝修・ ▲承接建屋工程·每半方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝開的汽車間 平房·

▲三合土・碑瓦等・所有其他附带建築工作 ▲新商業楼宇·銷面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防犬設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警报系統·防火門·隔火設備等。 ▲大災後復原工程·保險·

免货估價

# 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 公司)430-4552(住家)325-9541





\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\*樓梯扶手

\*鐵門鐵閘

費

估

專門安裝修理水喉,電 火业暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 [24HRS.438-1237

當格計漆屋

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間條裝

# 唐人街BB地產公司

Văn. B.C.

經理

Pager 438-2333#7011





Pager 645-4523

梁賽琴 688-7888



JENNY SOO



JOE TOURCOTTE 陶祖國 Pager 680-6022



BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

黄光照 Pager 645-3232



減價-14組相文

VOY WONG Pager 645-5368



•\$129.000. 上 2 房下 2 房 6 50×109 黃光照 645-3232



全新屋五房豪華。大地 \$207,900 梁賢琴及黃會瑩



▲ 7372 INVERNESS VAN. 31×139 \$195,000 一年新。上



屎競樓宇25×122 現三戶租客 全程出。每層有冷氣設備。 業主可接受按揭。\$1,999,000 梁賽琴 688-7888

金冠中心



41-45 W. PENDER ST. 月入\$3,700楼上三層空置 \$880,000.梁賓琴 688-7888



六千尺。適合寫字樓及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 價錢相宜。梁寶琴688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR.

9年新商業樓。四個零售鋪

位。另戲院。二樓寫字樓。

另 99 個地下停車位全租出

約 \$300,000. TRIPLE NET 年

66.99x273 DUPLEX 地可分開

1929 PRAIRIE AVE PORT

▲城市屋 #105 621 E.6TH AVE, \$62,900 #320-830 E.7TH AVE. \$43,900 鍾 植垣 PAGE 645-6655

▲NUFFY'S DONUT京士减灰EDMONDS

**维植垣 PAGER 645-6655<sup>9</sup>種劇機能** 

地點好。設備價值超過

\$80,000 剧價 \$89,000

上3下2\$99,900

黃光照 645-3232

COQUITLAM 13年 • 33×122

梁賓琴 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST.BLG

\$195,000



梁寶琴 688-7888

▲12年新有三舖位。地

78×200 • 17個車位 •

位 SURREY 商業中心。

業主急賣· 開價38萬餘

四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000

梁寶琴 688-7888

近垂埠酒楼。筵開卅席。

領有消牌。設備齊全。生

意絕佳。東主另有發展。

▲温銭・街角雜貨鍋・繁忙地製

唐人街喜士定夾哥倫比亞。 \$79,000 包設備及存貨。

▲地點好。喜士定東街夾乃磨

利潤高。價 \$75,000 鍾植垣

缝楦垣 PAGER 645-6655

PAGER 645-6655

平價出讓深寶琴

梁賓琴 688-7888



3676 KASLO \$158,000 33x109 。分層共三房。

1135 FAIRWAY VIEWS. TSAWASSEN 城市屋。三房 2,000ft2

跨祖國 680-6022



上二房下二房 \$139,500 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368.





▲ 164 WEST 14, 地 50×122! 6 睡房 \$208,000.

▲ 52 E.HASTINGS。旅店有58

百一十五萬。梁寶琴

688-7888

間房。及兩大舖位。全部

翻新。一流住客。開價一

▲ 132 S.ELLESMERE AVE. 6年

33×122 上三房下二房\$189,000

黃光照645-3232黃會瑩645-5368

▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98

上二房下二房。\$99,000.

黃會瑩 645-5368



街。\$109,000黄光照 645-3232 黃會瑩 688-7888



▲ 142 E 20TH AVE VAN. 32x122 上 2房下1房。緬街夾20街





▲ 1850 E.49TH AVE. 37年42×115 上二房下一房 \$118,000 黄光照 645-3232

△ 2056 TURNER VAN 37年 •

40x113 上4 •中1 •下1

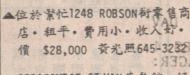
\$149,000 黃光照 645-3232



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

# 已有數單位賣出

出售或出租請電: 688·7888



▲5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館於經 营星加坡及台湾餐。48座位。 好入息。價 \$65,000 黄光熙 645-3232

▲ 急賣 \$55,000 · 喜士定夾乃磨 大型雜貨銷。取價平過設備價 值。鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 610 W. BROADWAY 給貨箱。地 點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。 每日生意五百。東主離國急賣 \$45,000 鐘柆垣 PAGER 645

席●有電梯●裝修豪華●

設備齊全•業主急賣•開

價 \$100,000.梁 寶琴

688-7888

1,700 SQ.FT 60位有 BAR&WINE 牌 設備齊全•生意每月三萬 元多•東主離國平賣• 鍾植垣 645-6655

▲唐人街餐館 \$138,000

#406-1045 BURNABY 一睡房850方尺。 \$99,000 陶祖國 680-6022

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135 \$158,000. 共四睡房及泳池。黃會瑩 688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106

上二房下二房。柚木地。

\$109,000. 黃光照 645-3232

▲ 3223 E · 27TH AVE, 33x110 \$98,000 急讓。上二房下一 房。黃會營 645-5368



▲ 7522 MARY ST.BBY 地 50' x130'兩層。五睡房就屋 \$145,000 陶祖國 680-6022

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年

黃光照 645-3232

33x110 上二房下二房\$108,000



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66×166

21組 APARTMENT \$950,000

FRASERVIEW 50x125 四廁五睡房。一組完成單位 蘇雪敏 688-7888

▲ 5820 CURTIS ST, BBY

三層高五睡房就屋。

60'x108' \$239,000

陶祖國 680-6022



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 統新

60x95 五組收入 \$26,000

\$245,000 鐘植垣 645-6655

▲ 4945-4947 UNION ST.BLG. 8YRS 84x122 雙屋上6房下四房

▲ 3632 NAPIER ∘上雨房下一

房 33×105 \$74,500.

梁寶琴 263-4949



5 YEARS NEW APARTMENT 1065 W 72nd AVE, VAN.

黃光照 645-3232



#101 - 1 bedroom \$52.900 #202 - 2 bedroom \$78.900 #301 - 2 bedroom \$79.900 #102 - 2 bedroom \$78.900 #403 - 1 bedroom \$58.900

▲3598 MARSHALL ST 28年 44×98





住客 • 梁寶琴 688-7888 陳英偉。黃會瑩



△ 1130 E. 63TH AVE. VAN. 21年 · 46×117 上 3下 2 ·



▲ #308-444 E.6TH 兩睡房栢文。\$88,000. 黃會瑩 688-7888



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129 上三房下兩房 梁寶琴 688-7888

二均果菜店東主身體不 適急讓·生意平穩·地 點旺·生財器具新·有 意請電蘇雪敏 688 • 78



#18#5-1155 W. 10TH AVE, VAN. 5年城市屋上二房二層\$121,000。 黃光照 645-3232



▲ 811 LILLONET ST. VAN. . 40年 31.23×110上二房下二房\$89,900 系資琴 688-7888



10年新•36組柏文•30組 一房一廳。6組一房。



净月入\$6,000 梁寶琴 688-7888 陳英偉。黃會瑩



\$159,000 黃光照 645-3232

Canada Trust Realtor

ANNETTE LOUIE 宙太

公司: 273-3161 住家: 277-7375

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

NORTHRIDGE GROUP

327-1

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6;公司:327-1111

本西

拿百 比老

番70 餐館生館

十五

六百

萬價

• 五 萬

327-1111

生意及

貨27

位於大

\$1,000 \$1,000 新在

查的收文

區有城

西城市

0屋 设屋屋

資由

\$370

住至

租屋

THOMAS C.WONG 住家:298-2961

Date published 23 April 1987

●柏文 地一烈治文市心舊屋多間可約四萬。管理簡單。價四十一萬 ○好過買 層級

精通國、粤 ROBERT KU 住宅: 430-8178 (免費估價 傳呼機: 645-3581

屋

飯

售全

一萬祖比

。 。請。 辞 讓

地還可屋

點價分地

好。地。

交 建土

便

利

屋庫

或剛

羽兒

屋成

菲層餘七五

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

備造西餅店兼營茶餐廳。價六萬在興建中快車站。降價七萬九。 ○百位會議廳。價十一萬。 ○百位會議廳。價十一萬。



價十二萬 PARKER 夾 一炸年AUTO 五千。 ELECTRIC · 四萬餘· C修 工理 餘乃石 作殿 0 磨屎 平位 生請生 財試意 有於 前繁 器远。 途忙 具價業 叫地 出。主 價點 賣 因 三 . 叫近 萬有

住家: 461.3183

▲近唐人埠16年新栢文

價 \$369,000.

十一組年入四萬多。

▲地大·四房屋·土庫

完成。只賣\$109,000.

▲雲 . 地點東 機旺舖 和免 勿 失 .平頂 請盡 只需點存貨 快

新屋減價

急賣\$185,900

▲豪華新屋瓦頂水暖氣

二千六百尺六房四扇家

庭房 33x132 近京士威

翻新期屋域多利夾二

廁 \$109,900

街 33×122 四房雨廚

公司: 327.1111 VENUS FUNG 馮冰 住家: 261-1585 公司: 327.1111 中文呼機: 667-0961

▲東區47街近緬街樓上四房樓下兩房 • 廚廁齊已租 出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。 ▲東區魯拔街近27街 ○ 樓上四房一千四百多呎 ○ 樓

下三房廚廁齊 40x122 • 價十二萬五千 • ▲列治文區工業地 66x122 呎十萬九千 •

▲ B C 省埠仔企連那餐館有酒牌停車場百多坐位 生意廿五萬元。

▲東區46街近魯拔街新屋一間○紅瓦屋頂○熱水暖 氣。土庫完成。二十一萬元。

▲東區30街近菲沙街○樓上三房兩廁○樓下兩廚廁 齊。十一萬九千。

▲東區 ROSS 街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九 ▲西區62街近 CHURCHILL 學校 ○ 21年屋 33x122 樓上三 房。樓下兩房。十七萬五千。

▲東區16街近乃街合法雙屋 46x122 • 樓上兩房可加 ・房・樓下兩房・廚廁齊分開電錶價十三萬九千



皮

開

價開

萬價

出地

地

陳挽明

DAVID CHAN RES: 438-5594 PAGER: 680-5088

公司: 327.1111

中庭 44xl中庭 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中座 44xl中 開樓西僧下區 開餐七西 價館十區 十出餘成 十成 12 餘賣無屋 一。年 萬約。海 生鮮茂文近縣 萬衛尾 高爾爾爾丁華 開三 。地 百 山 約出價老站相價房 位 近上 A · 萬街校有萬廳 學三 有 眼 為生 五及 · 三 徐 模 校房 烈

巴雨

士廳

李經緯 住宅: 879-3296

FRANK LEE

公司: 327.11111

房屋

▲近京士威•廿多年40地•千一尺•三房•新土 庫兩廳房廁•屋視一流•十三萬餘可買• 兩房大柏文•二樓•角位•走馬騎樓•十分鐘 巴士到唐人埠•六萬左右•

列治文 ·腰形游泳池 • 四房年半新 • 複式二千多尺 • 濆 水浴池。一流地毡燈式。交通便利。17萬餘。 △近 NO.2RD九年三房•兩層•上層近千二尺•兩 廁·十二萬餘·

生 西餐館二埠心。大旺。百五位有酒牌。價七萬餘 △ 般那比炸鷄店 • 位於購物中心 • 批好 • 生意不 俗·價九萬餘·



·財千KING

四具

宇

萬。下

炳

房

A

JIM LEE BARIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

酒

牌

開

價

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地 •

▲ 埠仔唐番餐館或連貧素出賣。 餐館有九十座位。有滾 淡酒牌。楼上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業 十餘萬。葉主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲ 6085 KATHLEEN AVE, ·本那比·三睡房三層大屋·有

▲ 1334 GRAVELEY ·雲東區·地大 33x122 · 栢文地·有入

息及起植文機會。 ▲1340 GRAVELEY · 雲東區 · 33x122 複上下分租 · 每月共

▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。 ▲二睡房植文。肖位。八百餘平方尺生活地方。包爐頭 余炳權 PAUL YU (住宅) 291-7260



▲ 347 E49街近 MAIN STo地 33x127 模上2睡房地庫1睡房及廳。有2浴室

▲新屋 VAN. SPECIAL 3375 NAPIER ST地 33×110



▲喜士定街西式麪包 舖。好收入。適合

單人裡營。壹萬餘

▲高青林黃金地投辦公

入。三十餘萬。

楼。十餘年新。高次

百勝地產公司

費

估

價

忠

誠

服

務

▲前業接正曆二納面樓上三 房住宅军位前菲夫百老准

▲ 套東好區近學核公園及巴士 44x120地十二萬餘。 時順實業 SEASONS SEASONS REALTY LTD. 435-8893

> MICHAEL CHANG B. COMM. R.I.B.C. 公司 438-8811

REALTY LTD

住家 263-4721 停呼 687-7711:7428 (24小蛙)



-千三百餘尺 • 有土庫 33x129 直緬夾28街·售十一萬八千·

▲東區七年新親屋。近緬夾27

**廚廟齊。售十四萬二千九。** 

多利及48街共二千四百餘

尺。土庫完成共五睡房三

紅瓦頂及熱水暖氣變車房

高尚地區·火爐·遊戲

室·三浴室·兩車位。

熱水暖氣 \$145,000.

▲東區七年新親屋。近RUPERT 夹 KINGSWAY 正層三房二廟。 土庫完成。廚廟齊。雙車房 售十五萬九千九。



街。正居三房。一千三百餘 層兩房八百餘尺。土庫部份完 叹。二廟土庫完成有三房。 成。有兩房一題有車房及壁爐 33x110。售九萬七千九。



三睡房位於新區。兩火 爐·大廚房·橡木廚櫃 。家庭房。兩個半浴室

▲大型餐館。有酒牌。一流

舞池。位於BC省OSOYOOS

埠。旅遊游地。揾大錢。堅

固樓字·有冷氣·包括一切

生财器具。\$250,000.

\$160's

東區31年間是近前沙夾MARINE DR ·正后两大些房。約九百 绘吹。土庫完成。有网房廚廟 齊。 售十萬零二千九。



▲東區10年翻新平房屋。近緬 夹26街。六百餘呎。月租三 百九十五。售六萬一千九。



正層雨房。土庫完成府底虧易 租出。有車房。壁遊及全屋鋁 窗·地 33×122 售十萬零九。

KEYSTONE REALTY 恒基置業 胡鶴洲 公司:261.8118 **KEN WU** 住家: 420·1851 420·4962



取二萬工生喜賺旺喜遊 44 ° 佐 最租六 備市價埠餘業意士錢。士。35 地 治 佳客組 齊中 十新。式穩定機有定價 S 點衝投常有 . 13 西定街會製唐九品。好近資滿文市 萬型 三中 萬西 館六餐平機街多大特多九月中 餘餐 40萬館讓 · 麵 。 屋平利 年入心 • 館 位元兩九燒家 •八四同二 月禹房本千 • ○ 舗萬烤 • 平有 位。小九 入六雨·三 抵酒 千。盲開。 60 菜十 買牌 屋價純 • 位 堂。 . 廿利 装 二三二 食租 修 草萬萬 外干 神神 位。餘

KEYSTONE REALTY LTD.

ALLEN LEE M.B.A.

直接中文傳呼: 645-3896

為度! ◎生意連實業◎

勿失良機。

日營四百整潔三睡房樓上

地 75X120 DEEP COVE 區 價十八萬九請還價。

賣地

李志雄

△6年新七組入息柏文•年入三萬八•

△唐人埠孖屋地兩塊 25×132 開價六萬九

△城多利41。三睡房。33×122 十萬零五

△果仔舖。日營二百。只叫九千。

△一睡房柏文。 600 館呎。由四萬起。請快!!

△果舗近UBC干餘尺·日營四百·二萬·

△西區咖啡室30座位·日營四百·每日時間

公司:261-8118

住家:263-3842

設

RES: 879-9605 傳吟被 667-0636 AMISSION to APERRY街 し地大 47× 联 · KINGS · KINGS 十、地 SWAY 萬庫北 餘完面 0 成對

有店菓價地33 温哥華特 位。儲物 位。儲物 位。儲物 小生意者。 TORIA DR. 22地勢平 九千九。 九千九。 五華 餘式 0屋 請位 坦。 音售喜 還 8 只天位 • 價士 • 翻 價街 地新 售然七 屋 請减定 四氣街 點視 從至街 萬壁近 速七近約千乃 適量 造中 · A · A · A · A ·
开展 僧 看餘磨 買車 . . .

434-1431

二人工作只收一人報酬

KUN CHANG PARK 張冠龍 Teorgia 准束434-9375 REALTY Pager: 687-7711 145 Kingsway Vancouver, B.C. #1213 公司 437-9700



崩

菲

16年新屋\$125,000

△抵買16年新屋 5634 TYNE 近京士威上三下三 共六睡房二套半浴室二廚房完成有車房可隨 時入伙。

抵買咖啡濕\$17,000 △雲埠市中心咖啡濕旺區工作時間短設備好請速 來雲查詢。

▲六年新屋乃夾磨 30街。二套半浴室。二客廳 天窗新式設計。屋主急售 \$139,000



租收。柏文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。

租\$ 770。有風景及前途。

雪禮。然水暖氣。叫價五萬餘。



及2廚房。價十一萬餘。

向南。五月中完成。五睡房屋瓦頂。水暖氣。 另有蓋車房。價十八喜餘。

▲挟屋從速。免費估價。屋主或業主委託出售。 其物業。收費合理。



開價38萬。

MULTIPLE REALTY (公司) 434·1431 阮廷举 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667.0933 留電話印度 (住宅)254.7333

價雜雲九廿兩開37東九東標42八估街東新 四貨東千餘睡價年33萬16準年年價近50屋 萬果區。年房七新街六街地兩新。香街數 横。間 新屋萬雨近。雨。房溫 九仔16 區格棒 三土八睡城 房十屋哥 0 舖組 屋萬乃華 。 嗣 吉 睡庫。房多 兼相 0九磨特 散街建 屋利 房完 土。街色 迎夾造 0 兩 熟好 屋成 售崩中 近房 區屋 肉收 土。 屋菲。 0+ 乃屋 0 1 土五 换及地 街有 成 完萬 庫萬 新乃點 及土 6 56 成九 全餘 屋磨好 東庫 0千 4 萬 50 to 部。 0 0 乃 免東街 完 地 街萬 費 54 夾 段 成 。九



蘇肇祥 PETER

REALTY LYS. 住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926

MULTIPLE



▲近唐人街商業碑樓。 △39年石米牆屋•樓上二 梭上12組出租。樓下 房。樓下二房。各有廚

餐館。每至入息二萬 浴·出租·緬街夾44街 九千多。價24萬8千 價十萬餘。 △樓上兩房樓下完成各出租 • 近乃街八萬四千八 • △八年新•三房屋•近京土威•價十二萬八•

▲士多銷樓上四房、樓下鋪位、價二萬四千八。 ▲楼上二組析文。楼下二鋪位。城多利41街。價廿八萬九 ▲街角商業地皮 5800 平方呎。 NEW WEST 埠價五萬八

接使席

頓將舉洲廿

了國中復

都西一有估節據舉德活州計進法

行許動萬,軍蘭了多。人今一克

進市 加全息 つ

彌 撒

彌十

為神父為教徒舉行聖

的新毓交。聞真部

**参年信福** 

高以上(包括縣)市)的廣播 東對一系

行及和國 界世參的

規要載求

,對全社會起積極的示例中國的廣播、電影、

亚

影問

大月 將 於 玉 高齡老拳師表演獎,獻雲山首屆武 治北總隊共十一個代表隊報名參 時進行七個級别的角逐,設團體 治本之 高齡老拳師表演獎,獻雲山首屆武 這次武當山首屆武術協會和體育院 這次武當山首屆武術協會和體育院 這次武當山首屆武術協會和體育院 當武 **以觸各會員 一亞銀年會** 台邀 起邀器式賽體參院福山當武 宮 請 · 這將 將於 武。將拳獎台武、

設式·賽警陝

列這舉二觀時加銀蘇來席將行十察蘇入行聯自 象未聯出正。有陣試在 表將除可列

死個

使出美開任第軍是 

参增,謀世,

• 任對始美二醫在 與强並首·於·軍宣 美越揚國次院華八。在且長泰十泰上佈一一 事國席参

内於的軍吉式佈是病官。阿遺基尼將。他已員 靈體地亞於 的一説 。軍武軍持行的天一 了軍在西 一器與續 反核示 位就泰一國 人國伯的外是勒份防之歷格縮交一將聲部 人活反要至周在多廿日**成** 尾節對求此圍西人 聲進核裁,舉德今電**成人** 史稱影官位軍明長上泰一和軍的中溫 偉勒。一人一説伯



進期

族補,就時人日較景家文文短從有代日記。、的學

每上政近活平九 建戈西方部軍,集它黨黨、、要節民 的等姆隆,人特進,有北軍 年部府幾節每六 議 德各署事强會們等以工德是進参 群城、、在参蒙軍在一部一 都署決年進年〇西。巴政國導化烈上的黨及會國西軍加組衆市紐美法加德一「萬港結 有美定,軍都年德 徹府政彈一反發代派德、社德一這織集也倫因蘭集有的魯人口東 數國在由一舉以居 夫認府,和對表表和國教會和活次和會有保充古會一位發明。 的真特要在一講在組的會民平動一號。大和、福。萬點復行市會裁對別求西空話一織共、主運的復召 規基烏、此五站活集漢。軍待是西德間時些,産緑黨動主活居 模爾爾科外千多節會堡在 十導其于活行來民

中就其化的而什背記》例創文的所的陸文讀中的國精年了較,學大

借相會手戈迅方創,學。和和中學紹落了研年。出一版 鑑合影法理的面作將,外現了的了、比究|該版九令

萬彈領西動 一,自 人,土德·復幾一 中蘇十 活加 • 復活 輪磋 節 商 問一突常了的高、琛外, 題些問化中氣壽外和交中

在大高、 總困少·心坦示 座使壽外 是難, 有的率,

· 李和交蘇好,一争問地在謝嚴 則中部聯事但下取題討中瓦重

望國副政。進子的是論蘇爾得

論有不的關中表

國被實發目達麼景學與如作學發調不比學者國軌興萃中一文章室 學與如作學發調不比學者國軌興萃中一文章室 學問,作, 展的到天在俄中手特展比同較的以較, 、展學七年生即當爲比的,互同對表國國法點史較特交過以較, 、展學七年生中一致文學之一, 進軍 魯理學。解鑑合影法理的面作將, 迅論在 各、的響、的《相時不就 、概五 國取地、創《狂互代同是 行二七 十年 日四 在月 莫十 科日 的它衝正論率羅使其》中

國在解研一復較比|部的八中 比,中究九興文較一年第六國 茅念四 民長方或作狂人比背國在 較了國情八、學文九鑒一年比 討決題益互商澤。上 比學在、、立接國

,,作繁微學文響十頁這

較文

# 中華文化中心 招租啓事

個政標導中訪和日

新治誌人、問六夫的關着首保保月科

夫馬發係中次兩加趙夫馬

等兩前科範展進、互關利紫此次

文國訪還段了兩,高,總訪説 化領華透。一國這領是理華,

了某雙部國蘇這謝電意些方副政第裏瓦一

本中心商業大樓現有舖位及寫字 樓出租 • 有意者請於辦公時間內 (十至六時)親臨本中心或致電 687 • 0729 與黃先生接洽 •

貨倉或製造業單位

佑的馬外。進五的和代科主書産日 國 袖

十商,商

正至請家總,托:中一

發在新這式十,主書應多國央保~

月將并和 國一,繫和經

在于商對 關步并狀其濟

兩進見聯化、

將應邀訪

利

亞

3500平方呎、及可 加租 2000 平方呎寫 字模之用。租金相宜 ·本拿比M = 2地。 詳情請電: 430-4522 3149 KINGSWA

REALTRUST

電牙四人寫 57百七老 2 器百街字 39多百灌旺 5地宜面樓喜 五度前后景近 養前后景近 多者有十二 3 3 07平元街舖 3 4 方租 央招 2 1 呎平 缅 和 79日批街租 7晚電長月

8 便計租唐 或電合千4 四電净各唐 三梯寫類人旺七上字生街話 28寫四2新 。 落模意中 舖 39模平7装 三四章話 8或方短舖 87季尺街位 15商適一

見蘇長特

時聯羅使

七·意尺二篇八章。或百篇 · 詢位更尺字 四電唐大至樓二話人。二日 察:街大千租 零 中小玉

二心瞪百由

質也

相磋納多

8。尺旺中旺9請。編心旺 。各千

旺舖招租

列治女三路6280號中華特價側

大小隨意·緬街夾32街新 MALL。

即可入伙 • 合各行生意 •

734.7222(英文)

誠徵打麪機。發粉機。 254°2533ANNA 洽

四

2想年 1找由九沛等 4 你港六廣人 聯來六東 89黄電張至平事 生話澤六縣



性,家外不的的强寨

化領華透

合事期露

潘 SAVIO POON Office: 438-3501 世 Pager: 680-2932

HABITAT 實業燕梳有限公司

2160 KINGSWAY REAL ESTATE QUITOPION INSURANCE VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率



▲百萬元生意良機連廠房汽車行位於雲東區 KINGSWAY \$65,000



▲旺商業樓出租。近大商場每月 \$390 租金 3NET



▲抵買合法羽屋.1,500尺 sxs 地









▲建築師自建10年新。8房6廁 ▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具 50x132 \$3,000 尺面租可分租 4 全部叫價\$265,000 好生意。每月净收入萬元 伙收租。近快車站。



▲雲東 E: BROADWAY 零售商店兼冲晒生 意。業主平售連貨及生財用具 \$7,900 請快電。



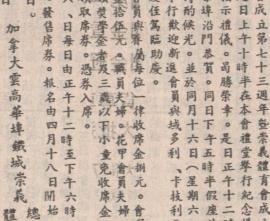
265 • 8571 (中文) 公司 : 299-1451 THERESA CHENG PETER YUNG 住家: 住家:



▲温哥華 4798 LITTLE ST. 樓上三睡房有土庫32×102.5 ▲溫哥華 2880 OXFORD ST. 近PNE。樓上三大睡房。 土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫 1000 LOT平方呎。

- LOT 50x120 \$159,900. ▲ 3253 東16街四睡房。六年新 1325 平方呎 39x110
- \$195,000. ▲ 3285 KITCHENER ST. 13年新。樓上 4 腄房 1703 平方 呎。土於 2 睡房 1588 平方呎 \$184,000.
- ▲本拿比 5113 SMITH AVE.。全新三層。地點好。材料好 7睡房。螺旋模棉。天窗。摩骨池等等。四千平方呎 \$269,000.
- ▲ 1956 溫哥華東36街·34年新整潔光猛·\$115,000.模 上兩睡房。有土庫。近VICTORIA街。地點十分好。 四月廿六日星期日下午二至四時開放。





金婦會 ·正 0 0 請先親 早兄屬 會上 止有 日專 仝 來義每 期人 會嫂位 人 報。收 0 接 数 約

多六午是 利日五日堂義星 正學體期 卡星半午行育日 技期假十紀會一 利六座二念成為 雨一花時儀立 支晚城。武第 代八錯義並三 表時石體治週 大。雨育潔年

會在大會茗紀鐵

·本酒雙恭念城 附析會家 獅候慶崇謹

侄行的埠示日成九

散候沿禮上立八

與月日幸本年七

域十下。會登日

**界害是饭文人** 

生意千

# 加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地 職員精通各地方言,忠誠服務,免費估價·

公司電話





DON QUAN 住宅電話: 420-4665 元子街一五街四埠AY 及 。大黑百雜千中及 實業十一萬六千元。街角地RU 大花商。叫價之萬餘元。 與實達實業。近旅店及數院 能生意連實業。近旅店及數院 高元。 以大花商。叫價一四萬餘。 ·近B、C.PLACE大有前途。 ·近B、C.PLACE大有前途。 本近上等養館。模上十幾層 大型上等養館。模上十幾層 大型上等養館。模上十幾層 八局百。 中日生意大約三日本日生意大約三日本日生意大約三日本日生意大約三日本日生意大約三日本日本 经六 價手





▲北本拿比新豪華關屋※材料上來。 四大睡房。这条師特別設計。共四 千公呎。開價二十九萬元。



乘材料特別設計新型視屋。大 約六千公尺。五睡房另土庫。 叫價四十萬元。

▲12超指文·15 浙泛旅沙。全

部已担出。每年收租四萬立 千五,問價四十一萬九千。 楼下一座房單位:

西區近 OAKRIDGE 兩年

新標準地。應有盡有

好過買新屋·叫價二



關伯興 PAH QUON 住宅電話:

294-0089

黄 TONY WONG

255-5917 DRIVE, BURNABY 廿五三房。楼下完成6 是房。楼下完成6 是 HILL MALL。快相 是 HILL MALL。快相 是 M 近七十二道。 从 N A O O O GHEED MALL,9886 GHEED MALL,9886



△烈治文區•7年新屋樓上三房•面 積二千餘呎。雙車房。街角地大。 電器齊。叫價14萬餘(近N0.2夾

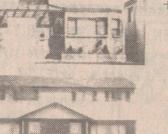
Raymond Chan

△ RUPERT 夾29街東 47x 143 呎街角地 • 28

保證·手工好·近乃街

夾27街。叫價二十萬餘 想買襯早·勿失良機。

年屋正層 1300 呎 • 土庫完成電器齊 • 叫價十四萬餘·試還價· 買賣實業 免責估價



△東區孖屋 49.5×122 地 15年新。每邊三睡房 有雙車房·街角地。 叫價十七萬餘。

EDWARD CHIU 433-1239 中文傳呼:645-2618

市中心豆腐製造廠出售・生意穩定・ 唐人街旅行社出售•生意好•東主

金比街夾14街理髮店出售。

。 開價

九萬二千



譚國平 JOSE PH TAM 公司: 438-8161 住家: 434-3658 PAGER 686-1515

途幾 . 層

十寫

百票

葉亨利

HENRY YIP

WALLY CHAN 住家:321-5592

二睡房屋。半土庫 2225 E33RD 開價九萬五千 △一年新星四睡房地88×99 COQUITLAM 開價 \$254,000

▲ 5342 JOYCE ST. \$115,000 正層三房。土庫雨房地點好。 ▲ 1144 E.24 \$109,000.。正層兩房。土庫一房。新裝修。 ▲餐館。生意好。位於城多利區。\$54,900

▲3785 NORFOLK ST本拿比區。地50x122可轉档文地·關係八萬六千。 ▲ DOWNTOWN DAVIE ST. 餐館出讓 100 座位及酒牌。叫價25萬元。 SHOP EASY SUPER MARKET 出版 1803 COMMERCIAL DRIVE 年做生意九拾多萬。關價 \$129.000

房區就價睡 本。江東 萬區二三那滑百區 池屋物 高是京下12年,正層二度 中國 33×105 七章 中國 33×105 七章

324-1238

厨屋七到餅崗房 NOTOWN 齊蒙元位扒,高四 全 · 0 老屋 土禺 • 每 細 • 年邊 發 78

東新叫壹八六區建 低八東價四價 • 屋準高 歡迎查詢 歡迎查詢 唔價 區 急走四賣鷄萬

Kim Ting 251-2571 438-8161

個五年業價層二居電。投 價石 廟特。。後業

Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 買賣樓宇,免費估價

▲四舖位連四伙住宅 \$300,000.

▲三千呎餐館物業 \$360,000.

▲京士威 31 2 7 號商業樓 \$275,000. ▲衝斥東18街・458號單層二房屋・衣板地・七萬九。

▲北雲石尿商業樓。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多·日營約五百餘·有五房居住。租 六百餘。減售一萬二千。

▲京士威軍層兩創作,本八萬八。

▲小型商業樓·租或售·

▲緬街近25街·實業·二十三萬。 ▲單邊石屎舖,樓上三房,價計一萬五。



陳少鎏 271-2139



楊龍 PERCY YEUNG 525-8868

房屋買賣

投資生意

歡迎查詢

加華實業・燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

價边

譚以建 MICHAEL TAM 733-7383



MABLE TAM 談 图 图 686-6035

PAUL YUEN 食誌遠

5 5 5 6 251-4579

\$ \$ \$

5

5

5

5

5

客廳 • 飯廳 • 家庭廳 • 鄰近購物 商場·交通方便·開價十三萬餘 № 2 日本西區 W 43街 • 地點幽靜 •

列治文幽靜住宅區 • 二層三睡房

交通便利•十年新六睡房•兩廚 房 • 三浴室 • 面積 2600 呎 • 只售 二十四萬餘。

5

5 △溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意出售•地點旺•近快車總站 日做約四百元 • 適合夫婦經營 • 生意連設備開價 \$35,000 5



ADA KO 高 嫣 261-2832 **Quitoplan** 

燕梳按揭 代建樓宇

Autoplan Reminder

租賃管理 忠誠服務

Coverage has changed for equipment in recreational vehicles

and for sound and communication equipment and some other permanently attached items. Please refer to the 1987

Autoplan Motorist Kit for details and check with your

Autoplan agent to be sure you have the coverage you need.

免費估價 協助移民

BOB GUY

435-7255 BUS.872-6681



西班牙式合法孖尾 本拿此近BCIT。兩特大三睡房 現每年收入約\$28,000最佳投資物業 及易於管理。要價 \$269,000 高聚 872-6681 261-2832 評以建 872-6681 733-7383





△列治交區NO.1近威廉士路• 5200 方呎地 • 六年新三睡房 有遊戲室 • 只售 \$134,000 MABLE TAM 872-6681, 686-6035



稠 LOT 42x99 內外翻新。樓上兩房 土 庫兩房 • 各 自門戶出入 • 現 有一 年 和約 • 月入 \$875 MABLE TAM 872-6681 686-6035



7968 INVERNESS 棋上兩睡房。客廳。飯廳及廚房。 樓下有兩睡房。地大 41x120。現租 \$650 • 交通方便近學校 • 開價 \$119,500 • 請電劉偉光 872-6681 或 645-3866



西區近41街商業區•靜中帶 旺 · 數年新屋 33x135 地 · 六 睡房•三浴室•樓上樓下兩 廚房及兩壁爐 • 另有遊戲室 及 FAM.RM. 2,600 呎面積 • 只 售 \$249,000 高太 261-2862 872-6681



四睡房開屋 VINYLE SIDING 外牆。土 <sup>市</sup>有兩睡房聯房 • 現租 \$450 • 交 **通方便。開價十一萬九干。歡迎還** 價。劉偉光 872-6681 或 645-3866

# PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

- 一· LADNER 埠心·中西餐館。 20多座位。堂食外賣。日 營約二百元。年老退休康 讓。叫價二萬元。試還價
- 二。本拿比EDMONDS大街。興旺 唐西餐館。45座位。有酒 牌及寬大停車場。叫價七 萬多元。
- 三。本埠東西工業區餐館連樓 上住宅。日營三百多元。 批約好·生意穩定·叫價 五萬餘元。
- 四。本埠市中心寫字樓大廈。 自助快餐店●90座位●有 酒牌。日營約八百多元。 時間好●生意穩定●歡迎 查詢面議。
- 五 604 東30街 。正層二房一 應 • 土庫完成二房一廳 • 28年新•交通方便•叫價 九萬多元。
- 六。溫市餐館生意連實業。樓 上有2組單位收租或自住 ○叫價二十多萬元○歡迎 面議查詢約見。

# Success in **Autoplan** AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。

● 代理房屋· 傢私 ·

醫藥。

● 代理商業 樓宇 · 柏文 及生意保險。

歡迎來電詢問。

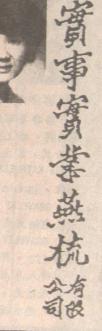
廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

▲代業主管理商業樓字 柏文·房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費廉 歡迎查詢。

# SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州 5 英文 8 越南等方言。

> 寫字樓出租 有兩間辦工室面向奇化 街設有地毡及各樣設備 包水電費用光猛又乾淨 才月租\$ 325 地址: 301 • 145 號 奇化街請電 687 • 8899



VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

437-5571

ROYAL **LEPAGE**  職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、潮洲、福建等方言。 本公司可爲賣主免費電腦估價 爲買主給予低息貸款或爲現金買主·

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 - 4100

每戶有風景•連地基 圖則29萬9千•

MARION MAN BUS. [604] 251-4100

RES.[604] 421-3276

全新雲東區二十七組高級設計柏文。現已全部 完工。隨時可入伙。內部裝修材料一流。每戶包 雪櫃。爐頭。垃圾打碎機。洗碗機。洗乾衣機之 電挿頭及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通 方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。 平通溫哥華 • 投資自用皆宜 • 現已售出過半 • 欲

開放時間:星期六•日•由一時至六時 星期二至五由三時至六時 其他詳情請電 421-3276 & 251-4100 鄭萬方英

利登閣



樓上三睡房·土庫完 成一房一廳。32年屋 位於孖尾地 66x100 呎 地·最好投資良機· 叫價十五萬餘。

FRASERVIEW 區·豪華大屋 -流名師設計。樓上四房 及家庭房。濮下自備二房 一. 触及大 WHIRLPOOL 侵美 地區。好風景。地大50X 129 共3900方呎·叫價二 公司 437·5571 朱 太 十餘萬·請快·勿失良機 住家 324·8716 朱 太

西溫哥華。近PARK ROYAL 商場。做生意地干果 仔及花舖。出售LOTO 649 租金平收入好。 及做批發去餐館·最 近裝修。開價六萬。

唐人街石屎桜宇·二層樓下 可作舖位。樓上住宅或貨倉 • 超級市場及餐室區 • 總面 積 6000 方呎。叫價 \$329,000 勿失良機。請還價。

MIKE YOUNG

公司 (604) 437 · 5571 住家(604)876.6513 ▲ MAIN夾24街 ○四睡房一 廳兩浴廁 3 保養一流 3 280 E. 24TH AVE,

▲33×146平地。兩睡房→廳 交通方便 • 近學校 • 開價 \$98,000可遠價 2982 ADANAC

SHARON

勿失良機。

DELICATESSEN出讓地位一流 ▲ 九租柏 文出賣 ○ 有 10% 利 面 積 7 0 0 方呎 • \$29,900 潤(CAPRATE)舊年化五萬元 包括所有機件。批約可從 左右装修 • 合敦火律規 > 新接洽。

LUCKIE LEE

MAUREEN

▲RENFREW央20街的总医·上 雨房一廳。下雨房一廳。 月入 \$875 保養一流。開 價 \$99,000 勿失良機。



新縣 2128 E. 32ND AVE, 近城多利及京士威•樓上二 △新盤香檳區•寬大五房二廳 房一廳。樓下一房一廳及廚 及家庭房。保養一流環境優 房。全新地盤價九萬多請快

近京士威及 KNIGHT街三年半 新。樓上三大房二廳二廚房 三浴 廁等等。交通十分方便 近小學。價\$139,900 請快勿

美·地大 60x110價二十多萬

RAYMOND

HO

何文興



近域多利及62街。樓上三房 樓下二房一廳 • 地大 66x101 近小學·交通方便·屋主急 賣。價十六萬多。

▲ GASTOWN 商業樓。好前景。好租約 。開價四十萬



近COMMERCIAL及五街二房一廳 價六萬五千九。



客廳○飯廳 · 冷空JACUZZI下二房 →應手工一流。叫價二十餘 萬



▲明街排字舖出讓●有五架 △西區 3273 WEST 11TH AVE, 質大三房一廳及樓下二房一 廳。保養一流。屋主自賣。 價十八萬多。有價講。



地大 40×99、土庫有一睡 房、淵價才九萬九。 全鋼排字機。可排中文。

大陸簡體文。日文。英。 法文等·一流投資·賣主 願留下教識。開價\$179,000 詳情請詢。

公司 437-5571 住家 299-9747 三街及 COMMERCIAL ▲ 孖屋區 、屋主剛上下装修

樓下另有二錘房、廚房及 廟、連屋車房有自動開闢 地大 25×100、開價才八高 八千九、包括所有窗帳、 爐頭雪櫃及洗衫機。詳情 請電 PAT PERRINO 公司: 437-5571 或住家 251-2 351 或電字票基 299-

公司 (604) 437 · 5571

樓上960 方呎有二睉房、

▲雲西式有形古屋雲東價、 地區優靜有景、地大 33x 138 、保養一流、樓上 二大睡房、樓下一睡房、 正層有書房、開價\$148,500



侵美風景植文 △一應一房。保養好。有 山水風景。天然汽火爐。 \$a · 地下停車場 · 近 WALL STREET勿失機會。請 雪 BILL WONG 437.

▲枯文區。單邊池可重建

右文·有投資價值近 COMM

ERCIAL 及一街。開價相

宜。請電 BILL WONG 黃志

成接洽437.5571

▲全新屋 1349 E.13TH AVE (近KNITHT街) 樓上三房 二廳接下獨立二房一廳。 環境優美交通方便。開價 才十七萬九千。請速電。 BILL WONG 黄志成公司: 437.5571住家438 5209接洽。勿失良機。



▲好過買新屋。楼上四房二 廳。楼下一房一點,環境優 美交通方便。請覧 BILL WONG 黄志成 437 . 5571 接洽。 勿失良概。



▲雲東區NAPIER街12年新、 监哥華特色區、樓上三房 二廳、土庫獨立一房一廳 才二年新、近巴士公園、 包養一流、叫價才十四萬 五千、勿失良機。請電陳



▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛柘文、六年新二房 二廁、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 使、十三萬六千割讓、請 快電陳太。



▲堂皇大屋、地大 40x132、楼上 四房、大廳、家庭室、樓下每 邊二房一廳、設備整全一流、 全面積三千多尺、地點優美、 建築師手工一流、叫價\$225,000. 熱門貨、請電隙太。



△ MAIN夾 FRASER • 樓上三 房·土庫二房一廳。近 學校。叫價十一萬多。



熱水保暖。三層高。樓 上三房有陽台。中層客 • 飯廳 • 土庫全新一房 一廳·近學校·抵買。

# 唐 記 建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚 水廚 喉石泥廁修砌路磁 石泥廁 頂 粉瓦 修建刷仔理結面磚盪

服各 務大承 工小接 装修 八五作工泥 七四快程水 油

〇五當爲像 公 九〇・僑具四三・胞等

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

公司 434-1431

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 興 喉理牌



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG黃衍嘉

公司: 434-1431 : 254-8469. 傳呼機: 680-7331

新盤新盤 西及地烈無完蘭八養房一夾脆一夾的大治條成亦萬好中乃 定新開保 夾• 價養 到三 °價屋 0房 打成萬好 九 · 街房五 世 K屋 乃保

entury 廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR.

VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345 星期日下午二至四時開放

YULAN WONG △乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各 樣齊備 • 開價十二萬餘 • 星期日下午二至四時 開放 • 4880 ROSS ST, VAN.

▲温哥華熱盤。十餘年新。樓上樓下完成。近城 多利街及巴士。

△烈治文複層式屋。三睡房。20餘年新。 開價十一萬餘。屋主離埠急售。

▲ 2581 CHARLES ST 近NANAIMO· 適合大家庭· 6 陸房 兩廳。兩廚三廟。三個獨立門口。十一萬餘。



MULTIPLE BEALTY .... MIGUEL TURCO

住宅: 435-4423

★精通國粵語★

東區近41街標準平正地三廚房三浴室 五大房全部獨立門口祇售十萬零九!!

▲全新裝修雨房栢文祇售 \$49,900!! ▲西區全部翻新視屋。樓上兩房土庫完成標準地。近

屋街。祇售十七萬九。 ▲西區近 DUNBAR 33×130 樓上兩房土庫兩房。十五萬

九。環境優美。欲購從速。 △蘭菲街40年屋新裝修兩房 • 有土庫 • 新屋頂 標準地。售九萬七。

▲兩房大柏文○雙車位○壁爐○個半廁○大花園○ 五萬五千按揭。無條件接供 c 僅售六萬餘!

觀廳

成



△六年新靚屋。平正地。 上三房下二房·近巴士 商場學校。

歐籍建築師本拿比全新恒屋。 5500 大地。上下六睡 房。熱水暖氣。開價十六萬餘。 △近域多利十四年屋上三房下一房試價十三萬餘▼

▲東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文 ○三樓 • 有景 免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一間。

典エ九千一・快多

新一千。廳正。利

可層

屋流至

涂念賓



恒基置業量列治商場 柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689

現金購買商住物業•免費估價.•請隨時聯絡• △127 E44近西區附



建築。附近有大發展。宜收 租自用 · LOT 44x64 後面泊 車位一年收約三萬。售卅餘

△小型柏文•12組•年收六萬 餘。地大75'x116有發展潛質。 首期數萬售四十餘萬。初置業 良機・

近小學·巴士·售

△大型柏文·54組·數十地下

停車場。17年新。地大214×132

年收廿六萬元·售百餘萬·請

十萬餘•

△西區好地點超級市場年做一百 卅萬·東主經營五十年·生意穩 定。租約長。廉售17萬餘

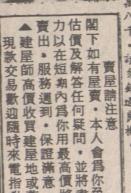
△著名餐館●高美海鮮牛扒屋●地 點好•設備新平租•約長•廉售 九萬餘。

△西區兩年屋・樓上四房兩個半廁 所•雙車房•好地區•地大 33x130 •售廿五萬餘 •



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆



教舊。將盡免

屋全費

• 多開 41 自

機急新二上屋九 。 責屋千 • • 「用材九 面料 F 積手。 價上 十樓 四下

交展七屋近廳屋・開房 。可地十枝 净房。部 屋手萬伍房所請城

問週料 。到及

保洲款

• 歐

謝煜 DON 住宅電話

黄 TONY W 876-23

校下完成。33日 ADANAC ST.11

二睡房屋 △一年新星 ▲ 5342 J ▲ 1144 E ▲餐館の立 ▲ 3785 NORF - DOWNTO SHOP

年做生意

5 客廳 商場 5△溫哥 交通 房。 555555555 \溫 音 日传

三。



SHUM'S REALTY LTD.

新祭房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS OFF: (604) 873-3929 RES: (604) 327-5635 PAGER: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



新地址:

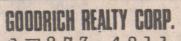
4570緬街夾30街

電話: 873 • 3929

# 開業啓事

多謝各位親朋戚友支持信任, 爲求更努力爲各位忠誠服務,特於 緬街四五七〇號開業專營房屋地產 ,敬請光臨指導。 謹此啓事致謝

沈慶俊敬啓



公司873。4811 住家 327 · 6288

ALFIE MARR .

△雜貨舖西區地點好•售649•門前巴士站• 每日平做七百五十元。價二萬九千。

△果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五 百餘。價二萬五千。

TRADEWIND REALTY LTD 2710 Commercial Drive

公司:872-032

傳呼機: 667 — 3093

住宅: 251-5725

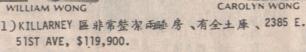
有價講。買地之屋。



→ 雜貨舖連實業出賣。 元 • 街角地 • 有沿。 □ 另有三睡房居住單位 •



公司: 434 - 1431 住家:438.1090



MULTIPLE

2)合首次購屋人士、兩睡房屋、新水澗、豐層玻璃 窗、342 E.28TH AVE, \$78,900. 3) 近菲沙街 、 580 E.56TH AVE, 三睡房屋、土庫完 成二睡房 \$103,500.

4) 兩房屋近學校及巴士、新電線、熱水暖氣、有壁 爐、569 E.22ND AVE. \$74,900. 5) 素里埠三房農場屋、部份新設備、地大 8027-134A

6) 一房栢文近乃磨、保養一流、潔净美觀、#201-

2250 OXFORD ST. \$50,900.

7) 做餐館生意良機唐番餐館本拿比一流地區\$78,000. 8) 養館生意好機會市中心固顧湖街咖啡及小食\$75,000

SUTTON GROUP 馬偉俊 West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C.

TEL: (604) 986-9321(24HRS) DONALD MAH △ 東區17年新11街夾菲沙 • 合法兩伙人居住 •

月入\$1,150元。開價\$155,500元。 △三單位屋近12街及菲沙。年收入一萬三千四 百四十。開價十二萬五。 △四單位近1街夾 COMMERCIAL 年收 \$19,080 •

開價 \$165,000 元。 ▲溫計華東區住家屋近7 AVE夾 COMMERCIAL 合法雨伙人 居住。土原租出月租300元。開價 \$99,500. 元 ▲北温哥華高尚屋 (UPPER LONSDALE) 地段面積100'x127' 風景好·近學校·交通方便·開信 \$226,000 元。

▲中西簽館市中心·八十位·有消解·開價\$62,800元 ▲北雲唐養館40位。有酒牌。外實及送餐開價\$45,000元 ▲北雲西餐館42位有冷氣及酒牌枝上辦公室取價\$45,000 ▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年

做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$127,000元。

MULTIPLE REALTY UTD 鄭炳堂 關樂平

吧

士成廳頂

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁绍禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

上層四房兩廳。廚廟齊

完成高土庫。兩房一廳

廚廁齊。現租二百八十

主急賣。開價只十萬零

二千元。

唐 做布 、15取銷意士 館庭 果店西取組 32及連庭 士旅百63西萬栢實旅 多遊老萬人。文業館 另位 有二 32 于 地九32 日旺街 凋十房 52九 呎萬及 多急價 千千 。 酒 呎五 净 流 • 廉

KEVAN JANGZE 公司:434 • 1431

ERIC H. TAI 伍楊聲 公司: 437.9700 住家: 327.6618 住家: 299.6179

Park Georgia Realty Ltd.

新鮮上市

△埠仔有商業樓字月入一千六百租金。開價十七 萬 • 令唐餐館六十坐位有酒牌價三萬五 • 以上樓 宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。

△入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好 • 開 價一萬元• △ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室 • 開價14萬二

▲ 三組聯房屋、其中兩個三房單位、一個一房單位、 近 乃夾東14街、\$169,000. ▲本汝比兩睡房屋、土庫完成二房及廚廟、地 61×101

開價十萬四千。 ▲ SURREY 4.5 畝農地、有屋可住、17萬開價。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ◆經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527

一商業一 0 十。西積山一壹好位。意約商萬。整安廳商屋標單行美有動百區城石睡屋。裝房乃一九最餐約人商百批。 三業元每約居。場。準位屋如大窑平一端屎房。開修二街最 ・三業元毎約居・場・準位量如大室十二璃屎房・開修二街最預・暖多 

3683 E Hastings, Vancouver, &,C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲

(代字割国入則) 装修改建 歷史悠久 修築 大小工程 免费估價

土油承劉木漆接劉 修 九

工・装富

廖德榮裝修公司 內部裝飾 櫃枱翻新 定造廚櫃 定造士多櫃枱 士多貨架 舖面及寫字間裝修 商業及住宅樓字裝修 公司 430-2018 住家 254 • 3390



MULTIPLE REALTY 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住家:875-0838



2141 PANDORA ▲植文地。高土庫。 交通方便。開價 \$102,000

下售樓

房價近

0 只海

保四陸

養十空

流。場

傳呼機

645-3218



▲三組分租。月入 1300 孖星地。開 價 \$117,000.

KEYSTONE REALTY 恒基置業

投資移民。有專門律師代辦。

入設

LEO CHAN 海呼機: 667-0537

陳柏艮 住宅: 263-0571

担保成功 · 免費查詢 。

好利萬24。士好15請。刷。包失多埠

房急業查西。十店為位。年後

可出作夾

作售投緬

投。資荷

資位移。

移市民收

民中用入

公司: 261-8118

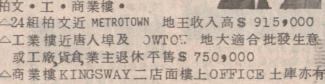


2347 ST. CATHERINE ▲ 三組分租。 栢文地 每月入息 \$1030.00 開價紙 \$89,900.









店\$275,000 生 意

△唐人埠地王零售店平讓\$35,000 餐館位西喜士定街近 ARMY•NAVY 人來人往收入 .TERRACE 埠餐館連實業平售 B · C · 省北部最

著名唐西餐館請查詢 AS86,000 VICTORIA近 MARINE DRIVE地大

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

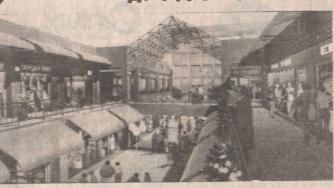
DAVID TAM 譚 KIM LEUNG 327-3483 687-7711 #3855

ADA TSANG 434-7701

JIM FONG 687-7711 #410



設計最新穎購物商場



上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾

創業勿失良機,可隨時引看 週末開放下午1時至3時

單位:460呎起 租金:每月\$800起



△2835 E.PENDER ST.兩房 及土庫完成。價



△161 E.24 AVE價 \$85,000

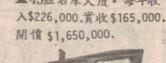


▲西區FRENCH街近 GRANVILLE

街45尺孖屋地。雨睡房土

部翻新。土庫完成 \$99,000







▲新屋東35街夾域多利街。 三睡房熱水暖氣。土庫完 成。\$189,000.



位於環境優美 COQUITLAM 價 \$138,000.



△9個房及三舖位 • 近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



業樓 -94尺 ● 設有 20x20 冷及冰凍房。價

修英 元電 日電免新合八話 夜器費裝格 夜器費裝格 應修 信 性 照 余鴻智 工電 程器

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

新造廁所

電話:251・6248余洽

炸鷄生意

BROWNIE炸鷄專利生意

分佈全市各繁旺地區

不等。歡迎問詢。

SWENSEN'S ICE CREAM

▲雪糕專利生意。

RAINDROP CAFE

▲咖啡餐室、領士威州

餘座位、取價三萬。

△列治文埠心第三路果舖生

意。代售649。馬經等

年營十餘萬。經營九載。

價格由七萬元起至廿萬

栢文護理· 按裝熱水爐· 二五五·六四九七 電話· カロニー

Date published 23 April 1987

記

八請乾爐修七電洗頭理 衣電水 六

工
免
各 當快估電理 捷價視

四三〇 記

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU

中文傳呼:680-7332 公司: 438-350!

栢可元。

開點價適

劉穎茵



JOHNSON HO 生 家電話:464-7602 直接牌件:667-7393

▲40座位、地點一流、租 平批好、家庭式經營至



泮溪餐室 A DOWNTOWN WESTEND 相文中 心、全酒牌、經營多年 生意稳定、年營廿萬、



商業樓宇 繁旺百老雁大街街角。 兩層商業舖位。年入約 六萬。取價六十五萬



四月新盤

東房 西屋 各柏 區文

投工 資買賣賣

旅果 館舖 酒餐 樓室

應有名 盡各有業



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER : 680-8209



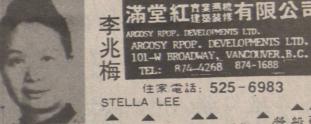
DOWNTOWN 笠臣 街夾THURLOW 繁旺市區、小型雪糕專 利生意、近領士威夾 JOYCE、新建LONDON SQUARE 商業中心、取價八萬、



▲取價三萬餘、歡迎還



▲快餐外賣、笠臣旺街 二萬餘有商量。



住家電話: 525-6983 STELLA LEE

萬文發文十廳埠文十組 • 倫館 兩廳開組 商途三餘住連地 買房三文 净土十出 屋犀餘售 十12萬。 二年。每 萬新好年 近七七 •請及 營館七 開七投入 八還菜 市百萬 開樓 價寫資息 中。餘 順三 價灘 日餘



巴租

680.5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

。百上 價庫 學房 還三 十雨 • 房 屋院 ++ 近現 及及

巴雨

只



單40萬。

高地

及淵

GOODRICH REALTY

CORPORATION 4395 FRASER STREET, VANCOUVER B.C. V5V 4G4

預屋

DAVID YEE 余健夫

人限千雙百計五 生 四九車方。睡

Bus. 873-4811 Res. 274-3649

全新孖屋

上下孖屋。位於城多利街。上下各三睡房。個半浴 車房 ● 獨立電錶 ● 開價 \$185,000

四千平方尺玻璃屋 • 另三睡房屋土庫完成 • 佔地半 英畝 • 位於烈治文第 6 公路 • 開價 \$130,000 城市屋

兩睡房•由 \$69,900 起 •位於31街角夾菲沙 • 有三

3067 E. 6TH.三睡房土

庫有大娛樂室33 X 122 \$

\$109,000



GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

取價三萬•

公司: 683-4618 住家: 321-8198

F.R.I; R. I. [B.C.]

**GARY TSE** 

開西屋公 價區或司收館百單地屬購急 卅邊 盤下建售 餘栢。德築 萬文 國地 建盤 組 數 現 建 築



738W .54TH . AVE . 西區 OAKRIDGE 五睡房 上下完成共三千餘尺 70X119單邊有游水池 開價\$289,000。



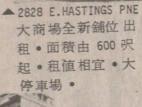
3214 GRAVELEY 兩睡房 2515 E 27 TH. AVE 三睡房全 翻新廚房及浴廁鋼蔥及土庫 兩睡房33 X 116地開價 土庫全部翻新 33 X 110 開價 \$95,000.



二年新 754 E • 54TH • AV E •



1205 - 1207東十四街近 乃七年新大地並排列屋四單 位年入二萬四千開價二十四 萬餘自住投資好機會





▲市心近海灘卅三組 好一百四十二萬元 肚.八离九九。



9620 MCBURNEY DR. RICHMOND

四年新三廳六大房共二千七百

尺近RICHMOND中心開價

\$179,000

▲喜士定東街角2496FRANKLIN 翻新年收四萬 石屎柏文。保養良 三縣房餐下可收租。齡中帝



餘完

一餘



旺商業舗。四住宅。近 多。只開價卅七 麥當奴年淨收入三萬元

7950 ONTARIO ST

▲ 46×110 LOT 三睡房模上

BLOCK BROS. REALTY LTD. 3107 Kingsway, Vancouver, B.C.



STEVEN YAN

甄松釣

▲ 5934-41 E HASTINGS 四鋪位 93x 122 商黨地。一為果鋪有住連生意 好租客。大停車場。 價四十三萬九 萬五 · 勿失良機 價廿六萬五。

JASON LI

res. 872-5034

4718 CLARDEDON

pager. 667-3789



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

試旺讓緬冷喜埠百二租小 D座西過廳停全 C 還唐●街氣士●七埠●形○位溫六工車埠出價人平西停定開●久開內₩●中十人位之下 管位 四五意房十餐中 十 • 超一四館 ·五座位 原價五萬 八千 通一

\$99,000.





Andy Ip 253 - 0806

44 --全近装近四廿 望近近近岸城域修巴至多 年店過正 全年百台喜喜喜。風多開士五年屋新老可士士士每景利。學百全日 幾急萬人 •七滙看丁丁丁個。。開校。新 十賣。街業近睡街全全50三開雨上價。近裝屋 白房龍城新尺睡價 下九上巴修金履屋 景六辣房九 阿萬下士上 萬本機食 。拿會品 漢式。色睡上街萬一四及下 區風上。房三角五 開比難菓 房。睡學五 ·景下土履下樓。辣· 房校縣 價高逢鋪 削四庫式二。 六尚。出 • 土 • 。房 屋睡 出帆 睡新 萬區有售 •房租屋房一 庫主土 於出 餘葉意。 約近 。。 禄 CAPITAL 出急庫 五巴 屋近装 。仔請生 租賣可 頂巴修 鋪快意 。 。 租 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831



pager 667-3111 ▲ 650 呎,一房兩廳

近MAIN夾14街。只售

res. 432-6172



SURREY 5年新大屋 7500 呎地。五房四廳 室內3800呎。雙車房。 桑拿浴室三浴室。只售



5325 ROSS ST, ▲又一規屋出售、六鹽房 可自用或分層出租、交 通方便開價十一高耸。



△翻新光猛大屋。兩睡房 適合中小家庭 • 交通方 便。開價十一萬餘。



五

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文道接傳呼電話 686-0906

SURREY N. DELTI SURREY 高骨林 BRREY SURREY ▲▲唐實咖店旺西11唐 TA有。 ANNA CHENG 養一室館。店屋養房盗千16 RREY 一生六96、店三条八年 九東13華緬萬雜購酒八萬意萬位下三廳統百新 年雜夾。貨物牌千九六▲啤層萬。。尺。 獨場萬月市一餘租 九埠牌房。新水八二 橋池年萬 。價新九 賣組萬出 百。三 宅 樓市萬雜 生29生九龍意門十二四十二章萬意前十二 舗 業鋪九地 百 三萬九 65×146 五 八萬視 辅萬 千三星 0千0 五

萬



住家: 733-0103

3 4 請。由已間。購超。梳天。 十房上。 • - 二三家新 監 電現九租城小物過五夾花頂 查市萬出 · 826 新衛 · 826 新聞 · 826 萬位 · 房特 興千租· 査價平兩· 天睡 干非庫火視 旺五客甘者七方睡勿窗房 干非庫火視 至好比好萬呎房失 • 柏 五 本 有 爐屋

百夾娛。 買十·街機四·石良有文 - 13 樂室 光猛廚 賣二有夾會千有屎機山。 房萬兩11 • 五前柏只及臥 屋九或街可。園文售城房 千三个只 • 四市有 近巴士。 33×122。 近巴士。 近近萬景大 換五睡西購 巴緬九色櫃 士夾千 • • 屋。房區一 站12五襟圓 開雙· 售·或 價車樓 及街· 孖型 價現八



KINSON CHAN 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

怔

房32街千北杭前嶺下埠。北。。北至溫年營北 屋萬角元温梨面梨泊心佔温年佔温四市長業温 文文子十車新益 废養14呎銷萬呎街廉啡主年型 及三洗年旅前十行良年年位五。角取濕經生業 生組衣批館面萬佔好新收及千好 麽三67 營意銷 意收店租桶泊元地年23益模元租仔萬座43稳生 等租連廉文車售二租組四上。客。九位年定意 均取實售大售99萬十有萬柘值。十千做想80年 有49業八厦百萬八多露三文得無一五五退萬週 代萬年萬日餘八千萬台千一投雜年百日休元六 售餘做餘做萬千呎元地八組貨費新元七。廿天



MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司434-1431 住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7284 官

▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房 單位。共面積二千四百方尺 地41X 102·急責 \$109.000



用水堤建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師。防火牆 CEDAR 天花板。 工料上乘。蒙主可

接充銀期。

利區。六大縣房。上等建 暴材料·地大 50 X112· 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套 師・開價公道・請電查詢 ▲京士威近會拔。堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



經理

CHRIS' Pager



全新屋. \$207,90

> ▲ 3676 K 33x109 黃會營

▲ 1135 FAIR 城市屋。三 **陶祖國 68** 

▲ 164 W 6 睡房

黃會瑩 ▲ 52 E. HAS 間房。及 翻新。一

百一十五 688-7888

▲ 132 S.E 33×122 黃光照64

▲ 5064 上二房 黃會瑩

**4914** 

上二 \$109 黃會

\$98 房。

本地精裝頂好冷凍點心心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡

牛什、脆繭花、春卷、芝蔴湯丸、

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

銀絲卷、豆沙包、花捲·



23 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.

水晶眼鏡公司

CRYSTAL OPTICAL INC. 1120 Davie St., Van, B.C.

電話:681-1112

新張大減價

歡迎光臨選購

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

報心漢大

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design 3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C. (6) 875-6300 (6)875-6366

> 何嘉麗(Amy Ho) 香遷新址氣象一新 酬謝貴客八折優待 (四月底止) 髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

眼肚去皺,無痛除痣墨、雀斑、黑斑 特效美容減肥,鹽液扎帶,按摩,蜜蠟脫毛 紋眉,紋上下眼線,電眼睫毛及化粧班

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE

营業時間:星圳一、二、三上午九時半至下午六時 星期四、五上午九時半至下午八時 星 期 六上午九時半至下午五時

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



生結熱出 爐 辣 婚 蛋 禮 蛋 撻 飽

無各精粥 任界美 惠小 麵 顧菜飯

# 隱形眼鏡

★新舊款美、日、歐洲車

代售名牌

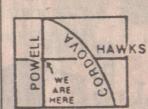
眼鏡鏡框

代客驗眼

專人精配

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正, 銲接
- ★補油或全車喷油 ★免費車借用 ★大修機頭
- ★ TUNE UP、換油 ★操掣皮,操車胎

- ★修補椅墊、錄板座
- ★車頂、車門內皮



2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



# 電話: 874-1960 國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. .C.B.C.

經驗技師主理噴油

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神出品認真

新出品 炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕

與衆不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅劵

116 W Hastings St. Vancouver. B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總進 代理加航、國泰、日航

、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港

、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起 ●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起 ●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起 ●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元毎月出

(604)684-4151

★超值中國旅行團十三日1988元起温哥華出發

★域多利一日遊,西雅圖一日遊逢週末出發

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起 ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起

V6A 1X6 CANADA

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

DATSUN





星期一至星期六營業

CLAIMS

**発**費車借用

- 9:00 am 6:30 pm \* We specializing in imported cars
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

有 **有免費車借** BC手續 用 及辦

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力

留。 一流事身修理公司 一流事身修理公司 一流事科工作均 一流事科工作均 大海中, 佳當理 好 惠



辨理一切 ICBC 手續 免費汽車借用



FAST'A' Auto Body 喜士定東街 356號

356 EAST HASTINGS ST.

Date published 23 April 1987

營

RICE WORLD ®

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

由四月一日至三十日

粒粒靚,保證滿意



蘇蒙特舉行儀式

(買一包50磅絲苗米,免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王·

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話: 687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣。

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部 ) 100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 装只售50° 鶏嘜櫻粟粉500g 裝只售75° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9·50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

# Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

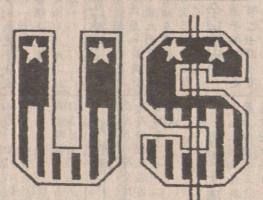
夜總會每晚十時後, 馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

想酌璜敞長點王鮮市

備有寬大停車場 定座電話:(604) 683 • 0338





五月

華埠分行:經理:張鑑釗 130 E PENDER STREET,

685 - 3935

美金存戶最佳消息 四月十三日至五時支持反醉酒

三千元以下,利率434%

服務時間:

星期一至四,上午十時至下午五時 星期五 上午十時至下午六時 上午十時至下午二時

總經銷金冠牌

WESTERN

鄭重推出 純正絲苗米

Golden Plantation 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice

及雪耳一盒 \$1495/50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

商

業

5地宅庭雜

。。位营賃 1有。悠新

話賣前雅唐

8主途繳人

101意區炸

獨市唐西餐館自賣

位於SHOPPING CENTRE有快餐座位40 另餐廳座位80·渡淡酒牌·年 做卅四萬。有意者電1-854-6614 請問梁。價四萬九千。

業卅萬可代辦移民手續有 意電:1.564.4434 ROY YIP 九WONG不管房中十洲店。。實 八情房冲十洲店。。寶生二請屋晒座食。本雜斯三

位於沙省中部、埠内設有大規模運 銷國內外之割鷄場、鄰近田料礦、 埠情好、潛力無限、鋪位適中、座 EDDY五出髮。花亞僅資調 位50、生意穩定、詳情請自費電: (306) 554。2223 洽

條件最合移民投資

五意定淡本二元八有牌比 - 八月肝比松 九后餐平位館二請服生50讀 五電務意多職 九:有稳波

五有通

• 5萬 · A

1五生 一百餐 3千点 所在位的 1 音歌 題

京電開·養位。 先6億九平。 5意位久間 , 6電繁有 39意急亞。0者讓力生 6 出因新沙 **经** 2 賣 東 **衛** 4 電 一 65電天大意 0話合 0 出 9 夜日工街自 

9%。愁話 5命耶最 餐館 急賣 生意質業原價多 全新設備裝修萃 模上住家有意經 模上住家有意經 面經華急養賣

| 洽營麗信館

東主另有別圖

306 0 842 0 3133

7 電蘇後人

或話能難生生

多途電器 9 8 DORTO ELECTRIC 8 政住安洗修 6 屋裝乾理 牌電商 衣電 01 91 照大業機爐 43 83

# 春季大減價

門市部所有手錶。玩具。絲 複 連持價品在內。一律七折 AELATTEMS 30% OFF 新城貿易 批發 4386 非沙夾 28街·

NEW CITY TRADING CO LTD, 4386 FRASER ST, TEL:877-1313 OPER: 9:00 am- 7:00 pm

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐餐館急讓、有

住連實業、業主急離掉、割價

廉讓、有意晚八時後請電:

1.306.699.7252

何滿割有鮮酒座 生紅。抗家。繁年代公詳。盈銷旺理司情由 到 鮮 理司情東利後第一年 4 8 速至 5 元 6 7 電 另意大 有。停 生年 百 意營場座 0 卅 0 位 願餘著。平萬名濃

二電地店位品生人雲福意

LTYTE

三售店攝百。精十置

蠔農場出售

九意中工身恒五請、具修口 五電生齊理房 · : 意備生念 二種、意 五定地自 GEORGE MASSEY 988-6080,988-6131 CANADA TRUST CO.

・住屋・平賣 沙省16號公路、馳名數十年、中西 餐館、座位70、住屋分賣亦可、近 農、鑛、狩獵區、設備齊全、生意 與旺、年年赚大銀、退休平賣。 雷:10306055403280 黃洽

7急家庭 養廳 8 香庭齊廳 8 港生有、 9 賣。 房主主教 9 電 身祖八 9 電 身祖八 三、點賣 4請東鷄興 四五至二思超三萬千出超 生8七。館出 接。年遊炸讓

人 KITTY 人 KITTY 治九有潛讓

1平上人日

出

792- 信 • 6 2-2329 WENDY WENDY SHAPE

沙省埠仔

**餐館出** 沙省中西餐60位設 備齊•裝修好•有 住連實業(306)548-2885 548-4669 胡•

度上四房模下铺位 應廚齊備租平、價 二萬四千八電蘇· 一萬四千八電蘇· 士多急賣 :價位、 IN THE HEART OF

华宿70千沙平設餘二省餐

租備位人

九話區於炸 央離意意鲜平26 埠者稳花不 。三租通魚 平 街急選定雜 七平繁店 。 責價批貨平 七批及讓 のの忙 4195 九長住

餐館急賣

價。海淡

0 6

2 8

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 沙省 SHELL BROOK 埠中西餐館70座 936。4811黄生。沙河 (306) 74703482黄。

生意出售 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

沙. 省 VISCOUNT 埠、人口 350 。位16號公路。咖啡室 居住單位。座位56。 生意良好。詳情請電: Del Rue - Manitou Agencies, Watrous, Sask. (306) - 946-

2535 or 946-3766

街設土房五

租上

亞省中西餐館 出租或出讓

五約備旺

1意街備三

6者近。房樓

。3皇立廳下

7有37齊

4話房士

。3近庫

0 41

8 街

04意齊星樓

83電領房下

。或:立一招

82門廳

電巴備三近

1學門。街樓

0校户廚。

3意近齊下

三電夾廳

9、三租

電齊交出

八。通租光七晚方。光

五上便雨大

九五。房土九時廚一中

七後扇廳庫

6電房

77户。租

640廚

2 緬 出

5英祖

6 電雨

4:0

2公門。出

5園户廚租

座位114、全酒牌、生意 好、埠情旺、現每日生意八 百元、租金平、租約長。 自費電話:上午八時至五時 403-742-6757 或下午八 時後 403-742-6783 PETER 洽。

百貨店出售

東主因缺乏人力,無法兼顧 決定以廉價出讓或合股均可

有意者請日間電681・4428

晚間請電: 435·1941

| 4 話房士出

8:一定租新屋。9扇士界屋

900近

3電三喜

4 廁總限樓下

CHINATOWN THE MANDARIN TOWER THE MACH

CONDO出實兩腰房兩浴廟 (CONDO出實兩腰房兩浴廟 (CONDO 相文商業大厦。 一CONDO 相文商業大厦。 有八個寫字樓。7000 平 方呎。現售\$1,500,000 (價值二百萬) 950 STOCKTON ST.. SUITE 950 STOCKTON ST.. SUITE 國大 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

十三、另請養廳六十八座位、 業二十餘萬、業主另有高就特 有意者請電余君 1-306-834-5588 或 函 P.O.BOX 230 KERROBERT, SASK. SOL 1RO

8 室士電出 7新另菲租樓 6水人近包層 8電浴巴水

電學街獨一

3家近立房

3系近立历历 程

3烟站近各出6免及乃樣和

8間中夾齊租

8晚小引篇 4 E或房

8生備交 7菲齊通像 0電學設 2巴職樓樓 9士業下上有

9總人兩下

8: N生人

。站士房有房

7電近合單出 3話P學雙租

3樣頭下 2 備庫乾房分 2膏霜有一 3會房機廳層 。。 谁一房 2 拔大廚二出 7電乾房 6話洗出出 0:衣租租 1 威廁備雙租 8 機。 1 廉浴齊車 五六二。 一五六二。 一五六二。 五六二。 五六二。 五六二。 五六二。

二巴須二蘭五十五十五日東非十二十二日 一站門。夾 九話近齊。租 一。街齊 。晚近交下 九:學備二〇校。房 五五喜通 詢後交房菲 |71有廁新

三澤通間沙土二定方高街上

三廳緬 二。 身份 土庫 二全。出 二。二租 八電房 四話一 七電夾一

。三45房土

七。嘉庫

。獨近出

四立域租

約八扇二域

治七浴 房多土

1正街出

8層。租

0租雨

四净備立唐

三管面廚人柏七理積房街十

一話乾齊獨

8 家題32 7庭。街樓 。五樣乃下 6時齊。出 8後。兩 5電合房租 3户庭利大街。 27月租浴。 14本

2三齊有街出

3百獨三近租

或庫樓

9 。立房域

5電合夾房庫

1話夫城廟

三49婦 通一 二街。合房新七。近職一 。六城業嘉屋 二學廚近

五校廟華樓

。電雪雨上

二話櫃房出

九:齊一租

2七身 適菲 

電全雪三樓

8 緬門廟應租 3 夾戶爐土

2。小爽土

7有家光庫

5者。。出

9電近適租

0:東合

260可頭庫 5、、使、 4 吸 備 29 二 3厘•快房全 5人近車一 • 世小站廳新 

定8門有後

250房。

37電一價

17户二座樓

4合近環雨

3不京境房新

3吸士後或制。烟威雅三屋

1小灰交房樓

0家會通一

6 庭拔方廳

4交一東 3通廳44 3方。街 。便雪。房 6 。櫃楼\_\_ 8電爐下廳 2:齊房

3吸公

。問合廟有 樓

。 2 夾以。 = 。 新油漆。本拿比近菲沙大學。

687089460

。乃廳下

4街一出

5。廚房租

2: 0

4免。廚夾

2電家。。

出

租

8 學房襟 7校一升土 4近鹿各樣。3士樣 7站齊士租 6。備威 0 電近雨

|電爱門街一

8静户。房

7人。有一平

9 士通 保 扇 地

4不合私。于

7吸學。緬

平得生意西鎮六住意出區鎮八價日讓市協

四萬五部心出

九四百枯士調

九三做全中

七千餘文多

五租有區生

| 4 身近境正 8 便備新會 9有獨裝 de 3 任 架 好 層 光 洽 2 交各房 冷 2 交 各 房 租 7 請 合 方 齊 租 4方齊廳

七居租雨

八住。房 六。合廳近

二電三廚P

。話人房 N

二小土

五家庫

800通厕房 5電單便環 地 2 齊雨 R. 址 5全大樓 : 4 包房

上 化 水 電 扇 出

電便獨三

全星 下層各至 SLOCAN 四包便爽有庫 0晚十雨出 〇君請廚一出 八滿來廟房 七意参俱一租 6電。房 3:548月 七電親全廳 數組柏文出租

電煙通19二 | 62意中離

8人合街房新 22請小乃麻

5中庭盧近樓

|5小巴鹿菲

2街門房租

。吸58雨出 · 電唐獨街出 0 煙街房和 3人立二日

。或2士街

街角視右文一睡房單位租\$325,\$380, \$400 。 有 係 私 \$375, \$430, \$450, 新 441 電廳出 油漆。露台。大客廳飯廳。成人。小 店電店夾扇和 孩。養小狗獨均可。包暖氣 CABLE 有。8人13 爐 電梯及地下泊車。英語電 291-2048 7 街街雪 9 後雪杭門

9下東櫃三 | 雷 櫃交 戶 雨 1午巴各房 份 9五士禄房 8年直齊廳 3晚便衛廳

3士。房無光 2站頭處51 5及頭廳51 6

〇户利 0電門一多 。 4 請爐雨屋

上庫出 一廳可全屋 於 ARGYLE 上庫出 在 S. MARINE 於 ARGYLE

|2時利備內 |電立廳喜在

八合獨房乃 七夫立一夾 。或戶各街屋 7時獨廚 四電便。雨

15有校廁新

0電夾方房土

8 · 4 3 · 4 3

4京一新

3士廳土新

。。地出屋

0 近。 3 41清 三雪六房域 劉4門浴26新七夫立一夾二種十一多治3戶紅街即處25新七齊元大利土 二種十一多 。 備包廳近 庫 7五禮廳租 二庭方備或下二:爐二一租 七頭百大

號 1話 庭 鐵 出 二。:。相租 8話庭有雨下 楼喜6獨宜 3: 0 洗房 三十大地二 13車近好三 一元等方樓 2 直中爐大視 7 到小頭房視 。電單静有 追。唐學雪雨屋 ○下頭房出 六小交樣一樓 六電水月33 出 五話身雅像住 9人巴禮廳 9午雪一和 ○家通齊房樓 ○話電租街 四:租潔私住 3街士43新 七 百包雪房 3請一夾哥

八五電機

6 烟生獨夾庫 0 。或立24 〇話通交二 。三合通房 樓 四吸便廳下 9人巴福縣樓 。 煙近各出 七人中樣 九士小齊相 二電學備 電程乃櫃

四庭出 4月尚舒雨 。租清適房新7五静光一新 7百交猛廳屋 8餘通通西出 2電方爽區 治7便。模租

三。立房士二26門一工 五街户庭庫 六近。各出 八乃交樣相八房通齊相 。3。高下 二。方備 2近齊廚三 2 台 便近雨

4、樣體 9:適方街\_

8小及頭緬下 35站口出 2300租 6有。廟樓下 2學不齊街 4 0 有近 8校吸備夾 |2養客暖雨 |2家通齊平 8電孩房包

14後小交廁 七合近通一 五夫城侯房士 4齊街出

。三包門廚出

|3房廁一菲

二電口廟租五大42齊租

六話乃房 新。三路各新 二街樣屋 1話通乃廳 六便49 3 - 73 電房乃 2廳磨 4各点樓 。禄19下

5后、房樓 2門。士片新 下 4近樣街街土 1話通力應 3中齊。近庫 2便夾各 4小備兩乃和 5晚城株 相 4 中備兩月 1 六多齊 19校獨一及 二巴獨房域 2一度正 五士立一多 5 題 上 看

五士立一多土三站門廳利土 

五 校備一

8電址租土 6話蘭。 2:菲雨庫 8 及房 | 4 龍士立兩 3物成門房新 2便獨二租新 1下立房、 。士不交廢屋

3 養京獨

|三静方菲雨

四家合夾一

二小便沙房新

3方備利出 4。樣利樓新7電齊街下 。8備。近屋 。午門一44屋

9學夾陽靚

5電當身屋

4話勞廁

71多利及 四。。。房樓 三話合49廳下 0 。 20 出 5 晚街祖 0 話 2 19户各多新

7。雨京樓

5 獨房市 。立一成下 6 四

6門廳域

526下清

0 0 租如

1街平潔房

三月公男雅 | 4 交二52 出 3通房街祖初 **戴租用士潔樓** 一貳包或樓 。百電學上上 五世話生一川二五及廳房和 七電電扇通相 2話齊 商 七.。 厕合 8:備。場 35菲廳樓 8 14 兩 7街房樓 25 夹、上

獨大三睡房租七百包電暖氣CABLE

大府房客廳。飯廳。大爐。陽台

有小孩及養猫小狗均可。英語電

41站通装出 57電便修租 12:利。 5電地二 。 3 方房 2寬一士 5大廳庫 9有間出

2 意格 租

1請好

虚方分一樓

六便租房上有八静獨一三有

或 4 近 適二

43万合房

35磨爱一

69車交新

7 0 快静廳庫

0日有廳 11合戶一 。適每交 二非惡二高 五電入雪二 五話6櫃房土五九嘉房尚同 5、齊廳沙樓 五話6 櫃房 五近獨廳庫。上全廳石上 9 話有禮10 九。出頭

2齊人房近

4 、或租 N

2 樣身

0煙街房租

四域立府出 。多門廟祖 四利口權和 三:近宗土 四利口權和 三:近宗上 2 多廚房 2多廚房 五萬一庫 二話合雨京 便近喜包雨 9備士出P樓電巴士電房土包四女房士土 4、或租N樓話士定火一土水三學一成工 29總東獨廳庫電三生廳夾庫 第1-0593 191-0593 191-0593 191-0593 191-0593 191-0593 191-0593

〇請浴。 3士交三、 2到通房光 。人便處益

4 包 學 邁 近 4 合全兩 3水生合京 3女。房 3 士另一新 4電、單士 • • 樓廳屋 。、獨身威房 0電上•樓 3 電立女夾出 3 話門士乃 8:戶或磨租 5:房備下 6 話巴全 · 0 、女、 · 5 適齊

話 P 小備二 | 1 近機 二62

2 N 學獨房新 9 學齊房術士 5 E 商立大日 0 校備一夾土

5日商立大村 0校備一夾土 3環店門廳屋 100 處新庫

三人夾通房和二住菲便一新 五、沙。廳屋

1 境巴戶院樓 3 曲士近扇下 0 雅站大廟 1 電及中齊 112請。 19 電煙56交雨 | 3方交房41 2 使 這一街土 7 就 址 大 睦 樓 0 有 佐 家 房 上 1 意治 庭 梗 上

6 通齊多

或電各樓

2 2 株上近5 5 齊有近

電邁通獨兩 3五夫交一 3 合方立房 2不便門一新 1吸近户廳屋 7話烟通蓝田 3烟城近府樓 3: 。 合頭 0 下女雪租 7家利校齊下 午士櫃 1庭、交、 109意體一 |1四地合四 97請。房 47電交一柏

6電房、夾出 0:各有乃 周8株的新風 冷7畸房、 吸電學門房 烟二生户一 9或6遊廳文 有五或近廳班 286 进 龍四夫P各土

全間出 、房廟齊、電話 、電話

3:月近房租

3話、、四

8 租前雨

0 有廳通京

2点一方士士

8請書便威廉

電五條近 八六和華大 六號備。房 二樓。進出 四上跑頭 五。路雪

三日街櫃

五姓通或庫

2体房雪樓 5包合權下有 · 大身備房房 6 男另一出 4話有單廚租 3: 傢人廟

六拔学水雨 〇、校電房光 〇電近氣全猛 。二壹、登上 五街近宝山 0 雜士供

電便33雨 4 近街房 3学近一下 4校菲殿后 1有沙各 5意交樣出 7者通齊風 4 請方備

2 校 廚 近 5交扇華全 。方室雨層 8使齊房出 5電近鹿租 1話学。.

8時街房士 1後菲原庫 。:夾目出 3個門和 2街口 1 , ,

9 3 61 雨

3請房方新 2電一使装華 。6處舒修埠 8或通。 7一安光柏 ・魔全猛文 0房。寬 7。二大!

1六人各三

2路烟櫃

五售或寫商 • 時士樣房 樓 一十 貨 字業 近 3 婦 、廟 NNER 土 

|4夫口房TA 23氣單上華 58華人大埠 28旅住睡睡 48亞包房 23街電通房 ·治二。意作 0:或門街 3或電火合

4 蘭近新 3 菲学士斯 7 18 校庫 0街00 6。交二庫 0電通房租 3 便廳

聘

請

員

新每天上午十一時 新每天上午十一時 至下午七時到 1138 DAVIE ST. 韓八午一百 名 名 等 等 管 館 九宣詩八二二一時 三。下廚 24十意略 華宿經阜 2.請有驗北 0時者嚴雄 3。驗詩埠仔 ·請廚。 1電公司 6温品 6温品 4時一請人 0 一至有 1後名經 2哥食有 六二 , 知製 823 誠 柏底,衣 樓 室 CLARK 布新大殿 面 及高批誠 洽 聘 包,招聘 部 製衣 装兼請各 或 OCEANIC 到 部做分部 各件科門 片 貝工男貝 打 SPORTS 東街 工,女工 , 另車, 有招工新 WEAR 意請數開 號 工 請裁十針 到床名織 0 高層石屎大厦 2041 BELLWOOD AVE, BURNABY. 〇一睡房 \$63,900 - \$69,900. 〇一睡房書房 〇兩睡房 省府實業稅。 。 週日週末開放 。 歡迎參觀 。 Sussex Realty 984-9714 SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

ANOLA PLACE HI-RISE

(LOUGHEED HIGHWAY 布倫活購物商場以東三街位)

\$73,500 - \$82,500. \$79,900 - \$89,900.

特別津貼:在有限期內。賣主將員賣支付1%

JOHN MCKILLIGAN

有 SEARS 存貨出售

牛仔衫廠

急請熟手車衣及燙衫工人。

衣服品質檢查員(略懂英文)

請到 1424 CHARLES ST. VAN.

8時3早

4后2上請9電9請品

本報工 第電253 21。0

910

車衣好手可賺高薪

可靠工作。底薪優厚

件工價高。管理完善

新金視個人工作能力而定。

請由上午十二時半至五時

(星期一至五)

雨房柏文

爐。五萬除按揭可無條件接

供。另借BC第二按揭一萬

元。即可入住。僅開價六萬

餘 · 涂先生: M.R. 645-8912

平價屋出售\$69,000

東區 KNIGHT 夾15街。

二房一 愿 • 近學校

巴士•請電李張蘭芳

住家321-8870

▲兩大房靚柏文連雙車位及甓

到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

五元五角至六元

七元至九元或以上

六元至七元

1675 W.2ND AVE, VAN.

▲各類裝置陳列用樹櫃 • 禮品 。 衣架。組合架。餐館枱椅等出賣 所有貨品一律半價。請親臨選購 6205 WILLINGDON 或電: 437-4074/437-7491

二到人急

楼 347名有製

ST. 请衣

到銀店元

親工

面高高語學和請

一 有意

工作一個月後

工作三個月後

工作六個月後

請收總

(有意中 )

餐館用具出讓

▲有爐頭、雪櫃、炸爐、枱、 椅、各類廚房用具等。請電 321 04643 0地址: 7503 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C.



車衣工人 製衣廠招請熟手單針車衣工 友、有五年雪衣經驗者為佳

有經驗車位管工 (能操中英文) 、申請人請到東六街一一二 號 0

> B C 省埠仔 6 1 6 6 1

請女售貨

市區商店招請女售貸員數名。30 歲以下。需懂英語。全日或半日 工作均可。有意請於早上八時至 十時。電話: 263 。 5651 洽商

娛樂兼職錢

戴地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點拾 3rd Floor, Mandarin Trade Centre

at 611 Main St. (& Keefer Wan April 24,25,26.(见则五·六日) 下午八時至凌農二時 lourly bonuses will be featured. proceeds to:

Beaver Ball Hockey # 60740 FM IK城之後 No A April 29 to May ( Mandarin Trade Centre ) and Chateau Granville Hotel )

17 AiAIN 253-4263 · 24小時 Supplier Funtime Casino

如開體有與極單MCASINO IATE: 253-0013

牛仔褲廠 急請有經驗車衣T 人多名・1424 CHARLES ST. VA 2雨菜 問名。有意者請悉 不國請工人男女 VAN 1電工 I

電時工資等不過, 0 英每。部 1語小必份

議定一車 · 東街 三五 五親麻學 就喜學師 面士師

骨節炎。 售價: 7元美金。每册連稅連郵 費 8 元美金。

舊金山

曾栢田醫學博士

新著廷年益壽的 秘訣

長命百歲 人人密征

病從口入 戒口至要

本醫師的食譜治癒了數千關節炎

患者。現在有許多醫師建議用食

譜治療心臟病。糖尿病並防止癌

症。所用食譜與本醫師的食譜極

本書對本醫師的處方有詳細的解

釋。能使人們過健康愉快的生活

售價:7元美金。每册連税連郵

NEW HOPE FOR THE ARTHRITIC

2271-1

COLLIN H. DONG M.D. 950 STOCKTON ST. #399 SAN FRANCISCO CA. 94108 電話: 415。982。2872

亞省埠仔請經驗 西厨一名 待遇從優。有

意者請自費 : 4030

62303300

型衣廠請有意者請到 440 CAMBIE 440 CAMBIE 面 合 音 音 不 音 子 工

19電住正請 6.4 。 新經

0自復略計算 

6 意金雜宜

為相似。

費 8 元美金。

冷到選英文。 治到養文。 台 1202 馆 在 在 在 在 在 表 一 名。 有 意 一 名。 有 意

孖屋自賣 △雙邊四伙 6489-91 Imperial St., Bby, \$ 230,000

上下層 3047-49 Maddam St., \$ 132,500 670-72 E.13th Ave., \$ 155,000 電話:327.3256

出 賮

100430有前中一 • 6意語經濟 2 電驗 •:中 新屋自賣

。模下三睡房。熱

• 橡木廚櫃價 \$184,900

每日中午十二時至五時開放

1526 E.60TH AVE.

1 4 西埠

屋主自賣 樓上樓下共四睡房。兩浴室 兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。

樓下收租 375 。售價九萬九 千九。英語電: 872。4028 屋主自賣

60年舊大屋。西面緬街水喉 • 電綫 · 保暖 · 換然 一新 · 地 32.5x126 樓下有一睡房單 55E.46 VAN. 英語電 327-1334

6 · 八時后四十二日 | 日本本家急讓送人 3電全。最 屋主自賣

哀孫孫哀

女燕啓子

杏清燕俊楝

8部屋 DR 7 (第主 · 文 二

6 私離。區

風景優美。北本拿比 CAPITOL HILL 33x122 二千八百平方尺。兩個半浴 室。大客題禄木天花板。土庫完成 屋后面雙車房。開價\$157,000 經紀 | 免問。英語電: 299。6283。

英語電 325 0 3854 經紀免問 9年後年年 日本 9英萬位有4語4。大 8 電千23 爐

公司: 261-8118

尾主自賣開放時間 每天上午十時至下午八時

▲東區視屋大地、樓上雨房一廳 樓下二房一廳、廚廁齊、地大 50×117、開價十三萬八千。 請電:43209934



屋念賣

△三睡房土庫三睡房30X116 試價八萬餘

5052 PRINCE EDWARD AVE • VAN •

一年新開價十八萬九千 6625 GILLEY

3九又房鋁自

2九學二保賣 2萬近下窗

1請校房養

**△三 師 房 家 庭 房 月 上 庫 三 房 熟 水 暖 氣 瓦 頂** 

AVE. BBY. H. UBHI 325.2485

CANADA TRUST.

-2485 -2485

店花士奇新

SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

營業時間延長至深夜十二時

光

歡定社

製團

別顧

六 定

栢

南路

屋

八七四○九一

四號

Phone: 687-4094

花

花

圈

婚

球製

胞牌

整潔靚屋 ▲10年新五睡房屋。兩個半浴室。 模下可合法出租。交通方便。近

華埠 。 詳情請電: ANNA MAY MAH 298-6589 BLOCK BROS RLTY 291-2881

技

有完 本報敬 請 訂

電話

27 1

SIERPINA

DR.

3551 STEV RICHMOND

孫孫 女子亡 美玉珍珍珍珍正正人 容明妹珍美玉明清游 婿婿婚媳媳秋 三英旺碧金莲 仝容良 民文温卿英 HWY

多孫雪雪杏

• 嬋雁濃春霞孫

孫景荣錦昆門玉

婿宗捷臻瑶

孫婿婿婿 婦婦好終 媳 劉李 伍 馮 伍 雷 文 婦

告喜

侄侄姪外

0 男

共

数

孫婦

餘

容虎

大嚴錦壽君李公府福建 有在側親視含險遵禮 時半假座 RICHMOND FI 時半假座 RICHMOND FI 8420 CAMBIE ROAD, RICH 8420 CAMBIE 大七年四月上八七年四月上八十二年四月上八十二年四月上八歲不孝正法 D,RICHMOND, 上古,RICHMOND, 一日,RICHMOND, 一日,RICHMOND, 一日,RICHMOND, 一日,RICHMOND, 一日,RICHMOND, 一日,RICHMOND, 此 B.C. B.C.

十於隨積日人

計

告

宗葬士三親壽哥七縣慈

親於黨日視九華年50馬 戚科安へ含十列四堰門

友士息星殮三治月龍李

**邺**蘭堂期遵歲文十慶玉

世墓琴四禮不中七村恩

**並園行**一成孝央日人太 表下服練醫中不夫

此恭禮午謹新院午幸人人

項時于侍逝二于東

土座月在閏在九台

安暗廿側享溫八山

歸假四奉積時一

8部屋 DR 文三 一層屋生 ·。交通方便。 ·。交通方便。 ·。交通方便。

7電有街年

8九雨層近 5電千房三

Louie's Florist TEL:683-5124

中 歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 代 或 理 白蘭花名玉 李氏 蘭 花

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

舖花運月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景團牌花

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花样美觀界花牌挿花



喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季監婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



\* 棺木山地 \* 包辦一切

溫哥華喜上定東街1235號 電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到

之會談。 之會談。 之會談。 之會談。

際導彈談判中

動示威,向鎮暴警 他說,只有策 他說,只有策

(北京二十一日電) 華盛頓消息:美國國務院新區) 驅逐出境,其中絕大多數是因從事間讓活動而被驅逐的蘇聯人中有外交官、記者以及駐外航空、貿易機構和在聯合國工作的各類人員。其中僅被歐洲國家驅逐的蘇聯人就有三百卅五人之多。美國和其它位家驅逐的蘇聯人就有三百卅五人之多。美國和其它位家驅逐的蘇聯人就有三百卅五人之多。美國和其它位家驅逐的蘇聯人離開英國,並禁止另外十五名蘇聯人。對時代的行動。 報告說,被驅逐的蘇聯人绝大多數都是因從事門讓活動而被驅逐出境的蘇聯人的行動。

日電)在叛軍投降之後,阿根廷總統阿方辛又將他的陸軍参謀長中蘭如將軍撤换,改派卡列地將軍擔任者,並且威脅阿根廷成立祇有四十者,並且威脅阿根廷成立祇有四十個月的民主政體。

一名新兵被磨折至死之事件。
前任参謀長伊蘭如巴于數日前前任参謀長伊蘭如巴于數日前前任参謀長伊蘭如巴于數日前 LOS ANGELES

一在第尼肯·華德愛員議參國美 的府政根列止制會國求要,中說演次戰星及 ○ 口末界世致導會只戰星爲認他。劃計戰星

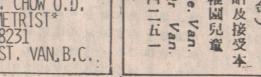
WORLD AFFAIRS COUNCIL

會計,核數,稅務,商業,會計,核數,稅務,商業, 產業管理及諮問。 地址。雲哥華片打東街一百 號二〇三室(緬街夾片打街) 辦公時間: 星期一至五上午十時至下午 五時半星期六十二時

· 以們子禁們拉些單 國際名在身法些單 人然單以上特巴發 質是 · 國帶的游言

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. \*OPTOMETRIST\* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN, B.C. 明德託兒所

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 報名記話:二七七-四二七一 可申請政府免費或津貼及接受本 所補助。負責接送幼稚園兒童



法你

簡提

單供

決房斷屋

快貸

捷款

# HongkongBank

貸民迎定 ・非利 部詳本率 接情地或 治請居浮 駕民動臨或利 本新率

豐



六華八三編

·街五

公證人黃立錚專辦

產業契據 授權文件 文件認證 誓



# 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦



Kam Yen Jan

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味風 實名味純薄鮮特行

泰與有限公司 7ai Hing Company Ltd.

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324

燒臘肉食 燃手鹵味 園口新鮮瓜菜生菓 冷凍包點 梅菜扣肉 瘤話:六八九 中西什貨 蝦餃燒賣 木須餅 毛莹 即蒸即食 老少咸宜 电址:五三五哥亞街 毛芸 一門市批發 無任歡迎 也址:五三五哥亞街 七海雲吞 七三二四

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

75 E.Pender St. Van 8.C. V6A 159 Tel 5 685-9743

上海花粉琼漿 新 零售批發 辦 到

# 司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

PHONE: 681-1052

本埠各零售商 特製風乾 攜帶手 特鴨瘦白肝 歡迎僑胞駕臨選購 油腸腸 450 (大日里) 375g (#8#) #8\$3.10



(1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

校衡

農烹

新代冰園燒

一律歡



唱片 \$9.99

唱帶 \$7.49

廣

東

省華僑

華裔青年

學生公費夏令營

VIDEO FAIR 平朝 片打東街 39號(文化中心對面)

> 最新八七年 VHR-2251 特價\$ \$479.95

美國立場損蘇安全 (莫斯科路透,是爲如何困難之 行為之間。 一日電)蘇聯事。」 一日電)蘇聯事。」 大巴徹夫今日 場,會損及蘇聯之 月在冰島所達致之 場,會損及蘇聯之 月在冰島所達致之 場,會損及蘇聯之 月在冰島所達致之

事。一是爲如何困難之

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機

收音機•汽車音响

及家庭音响器材

KODAK 錄影帶 T-120 L750

現售 \$7.99 每盒 十盒以上 \$7.50 每盒

名廠高級錄影帶 L-750 T-120 特價 \$6.99 \*\*\*

十盒以上 素56.50 無益素

SANYO ZENITH

()PIONEER TOSHIBA

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

公平妥當

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lince

代理各大航空公司,船

歡迎光臨詢

公司,火車客票,代訂

各地旅館

,快捷妥當·

專人指導

宇商業等各項燕梳

Kaiping HA

華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '87 for Students and Youths of Chinese Descent , 還有

# 今年之內你將不會再見到如此理想的價格! 海灣公司再次舉行全加拿大皮草大減價 爲閣下節省\$300至\$2700



從二千多件皮草大衣和外套中,挑選你所喜愛 THE BAY'S分店的季末皮草存貨大清銷。 我們精選的皮草欵式出衆, 並從我們的主要製 造商購入大批新貨。

你必定喜愛多樣化的欵式和平宜的價錢,若想 擁有精美的皮草,莫遲疑,趁海灣公司全加皮 草大減價的機會,以我們訂下的本季最低價錢, 立即來選購!

可分期付欵至冬季, 並免付10%保証金。 用現金或信用咭購買你的皮草,並節省額外的 10%! 閣下更可在1987年內得到免費儲藏的服

下列是閣下將可見到的特價貨品: 可慳\$300至\$2700 人工飼養的天然深色貂皮大衣。 原價 \$8000減至每件\$5300 女裝貂皮大衣,原價\$5999 減至每件\$4499。 加拿大貂皮大衣,原價\$3499 減至每件\$2799 浣熊毛皮大衣, 原價 \$2899 減至每件\$2199。 藍狐大衣, 原價 \$1799 減至每件\$1299 狐皮/皮雙面外套 原價 \$1299減至每件\$699

選擇,全部特別割價發售!

特價貨品: 女裝貂皮大衣 \$ 3499 貂皮/狐皮 tuxedo 積克\$1999與\$2499 30吋貂皮外衣\$1599 藍狐外衣\$899 "REVILLON"皮草一律減%。所有存貨任君

在海灣公司購物所費無幾



Use your Bay Card, MasterCard, Visa, American Express or Simpson's Card.

There's a Bay near you! **Telebuy: 681-6211** Greater Vancouver (Downtown Vancouver, Park Royal, Richmond Centre, Surrey Place, Lougheed Mall, Champlain Mall and Coquitlam Centre), **385-1311** Victoria, 758-3301 Nanaimo, 372-8271 Kamloops, 860-2483 Kelowna.

Budson's Bay Company

本中心 樓出租 (十至 687 . (

住宅: 43:

▲百萬元生

51x14

再減至 \$239

▲德士古油 全部叫信 温哥華

。婦所十上員雲

然社由 参服 他 多 市 感 五 估 省 分 團 市 員 務 多 利 政 到 萬 計 政 歧 主 符 對 問 項 省 府 樂 元 每 府



如亦爲防

六:欲部程班入 查二知份等課學 剪五詳的,程齡 多繁目項動活季春

歌雅街 437 號

一級鮮嫩雞

餐館用火雞

437 GORE AVE, 669-7412

本週特價推出

治英由到則設而年該梁會文語於合將的接,會淑會 區訓聯適服服受現於玲務的練邦的務務服已去,繁 英爲部供爲食日繼六關會

服統候館於,僑題關人届女一中助有則 六,一而現務計選及温爲互講機, 華節列僑設五活 頁已耆於已 工辦事互 範處,會圍的該將 擴工辦決至作事定

問卷及提供了七十多宗電話諮詢中僑互助會及卑詩省低陸平原聯中僑互助會及卑詩省低陸平原聯中僑互助會及卑詩省低陸平原聯中僑互助會及卑詩省低陸平原聯中僑互助會及專詩省低陸平原聯中僑互助會及惠建語、共籌得善款約五萬元,由兩個中僑互助會又感到雖語、由於新移民(尤其是青年及少失業仍爲普遍問題,中僑互助會及家庭生活教育服務非常缺乏,及家庭生活教育服務非常缺乏,及家庭生活教育服務非常缺乏,及家庭生活教育服務非常缺乏,及家庭生活教育服務非常缺乏,及家庭生活教育服務非常缺乏,及家庭生活教育服務非常缺乏,以亦準備將找尋資源及適當的方。 

發大,勞員願員中語人此類力不以及中,僑訓士次 更實互若境此方,輔 等者,請預先電話 有意參加研討 有意參加研討 有意參加研討

僑華區中

作事處助

更量處該多外除計

民互及

提助婦

仍利應市會其域埠不十, 以小山區街坊會

元元餐,時每一

海 待 · 欲知詳情及 名菜 · 請電話: 七九 · 七一〇四 四:烹及價

毫收全五星小埠

本店專營代理野味

加拿大 温高莊 永與有限公司國貨商場

> WING HING CO., LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER TEL. (604) 688-6025 688-9032

> > 至四月卅日

星期四

星期五

止起

七

週

年

賓

大

減

價

連二十

減價期間恕不送貨特價品及冰霜蝦白米除

雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人領隊,住宿一流酒店 ,来回機票,機票一年有效。 至五月 日動 價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價

感以法所導

HUANG HO ENTERPRISES LTD.

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話:(604)521-8613

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理

營業部電話:(604)254·4597

榮譽出品 三蛇胆麗參粒

刊 在第三 (尚有社團

性慾減退 疲倦無神 精神不振 每日一粒 每支六元 各大参茸中藥行均售 加拿大總代理總批發

> 温哥華列治文區 電話: (604) 271 08145 LEUNG YEE HIN DRUG FTY.LTD. RICHMOND B.C. V6Y 2A6 CANADA P.O.Box 94302

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日

出發日期:

一九八七年,五月十六日、六月廿七日、七月 十一日、八月一日、九月五日、十月三日、 十一月七日、十二月十九日。 四月十一日 (加團)

包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效。

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月 潭、彰化、野柳、高雄、香港 、北京、南京、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。全程24日

暢遊漢城景福宮、民族博物館 、南山、北嶽山、華克山莊、 一九八八年世運會場、台北、 台中、彰化、基隆、日月潭、

\$1,288.00

高雄等地。全程九日。

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治 神宮、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高

2687-3316 475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大酒店像俬出售 四十五間房 全批傢俬廉價出售



另有床及燈零售

英語或粤語預約電話 879.0511 內線 648 love & white travel

#110 - 539 Main Street (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1 **☎** (604)689-0501

中國之旅觀光團

\$2799 (雙人房)

廈門•杭州•上海•蘇州•南京 • 北京 • 西安 • 桂林 • 廣州 - 全程20天 -出發日期: 五月九日•六月十三日•七月四日 八月八日•九月十二日•十月十七日 十一月十四日。

◎華人專人領隊 • 代辦一切簽證手續 • ◎機票有效期爲一年•可提前出發或延期囘程 詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 電話:669.5840

急凍海產九 瓷器七五折 全部罐頭什 生菓、蔬菜 特價品除外 貨

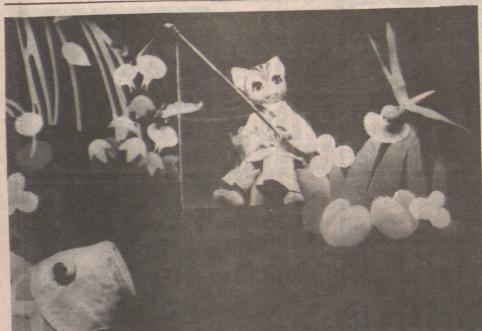
椰奶每罐 人參白蘭地 仔 毎包 89¢ 支

菊花精 五磅熊貓蠔油 **大粒有衣花生** 百克塔牌粉絲 毎盒 毎磅 \$5.99 毎包 79¢ 39¢

塔牌十安士整香菇 每罐

79¢

Date published 23 April 1987



# 省建福國中 團偶木州漳

省建福國中,請邀會協術藝童兒大拿加應 二月六至日卅月四年七八九一于將團偶木州漳

哥溫達抵月五於將人二十行一團偶木州漳 十月五由期日出演·節術藝童兒市溫加參,華 售預有所,多之場五十出演共,日八十至日一

童個三:括包,目劇個四來帶次今團劇該 類個一和,人獵個兩和童牧、魚釣猫小一劇話 童兒華哥温是都, 府名大一戲裝古統傳的劇京似 • 目節采精的定選州漳到人辦主節術藝

• 出演問訪圖雅西及頓問點到將後俟團劇該 曾團偶木州漳•場七十四出演,月個一時爲計預







合時應節貨品。源源運到·大量供應·花旗洋參·北高麗參· 蛤蚧大補茶。多菇雪耳·海味雜貨補酒·藥材成藥·式式俱備 歡迎多觀選購·

今期特價品: 親黑棗每磅99¢。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花 每磅\$3.99 ○ 現蜜棗每磅99¢

竹蔗茅根晶每合S89¢。菊花晶每合由79¢起。 風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

# 光潔常新



- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

# 華埠生意。連實業出賣

地大 9000平方呎。舖位面積 7500 平方呎 有8個泊車位及上落貸大門。有意者請親到









世界博覽會86紀念品 卑詩村商店 四月卅日後

> 全部貨品必須清售! 所有燈光設備和店內裝置

永久關閉

卑詩館場地 (體育館入口) 每週開放七日 上午十時至下午五時 查詢電: 683。5615



有 9 座位、冷氣及裝設齊全 一手車主、保養極佳 \$5,000. 或價高者得。請電:430。4

貝

冲晒時

433 COLUMBIA ST.

NOVA SCOTIA BANK 隔隣

する回答有限20 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.

8。頭觀

